

GEMEINDEBLATT



jüdisches berlin

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN · OKTOBER 2016 · 19. JAHRGANG NR. 187 · 2,50 €
НОВОСТИ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ БЕРЛИНА

ירחון קהילת ברלין



TURNUS HOHE FEIERTAGE | OKTOBER 2016 | TISCHREI 5777

<i>Alle Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten.</i>	Pestalozzi- straße 15	Rykestraße 53	Joachims- taler Straße 13	Fraenkel- ufer 10–16	Oranien- burger Straße 29	Herbart- straße 26 Sukkat Schalom	Dernburg- straße 36 Minjan JWH	Passauer Straße 4 Tiferet Israel	Münster- sche Str. 6 + Lieb- knecht- Str. 34 / Chabad
So 2.10. Erew Rosch Haschana Licht: 18.23	19.00 Uhr Sievers Sheffer Yantian	19 Uhr Fahlenkamp	18.15 Uhr Zaloshinsky	19 Uhr Zinvirt Zkorenblut	18 Uhr Ederberg Gerstetter	19.30 Uhr Nachama Hirsch	18.30 Uhr Ronis Jacobson	19.30 Uhr Yaacubov Daus	18.45 Uhr Teichtal*
Mo 3.10. 1. Tag Rosch Haschana	9.30 Uhr Sievers Sheffer Loewenheim Yantian	9.30 Uhr Ronis Fahlenkamp ingster	8.30 Uhr Zaloshinsky	9.30 Uhr Zinvirt Zkorenblut Tzuberi	9.30 Uhr Ederberg Gerstetter Lawton	10 Uhr Nachama Hirsch	10 Uhr Jacobson	8.30 Uhr Yaacubov Daus	8.30 Uhr Teichtal*
Mo 3.10. 2. Abend Rosch Haschana	19.00 Uhr Sievers Sheffer Yantian	19 Uhr Fahlenkamp	19.15 Uhr Zaloshinsky	19 Uhr Zinvirt Zkorenblut	19 Uhr Ederberg Gerstetter		18.30 Uhr Ronis Jacobson	17 Uhr Yaacubov Daus	18 Uhr Teichtal*
Di 4.10. 2. Tag Rosch Haschana	9.30 Uhr Sievers Sheffer Loewenheim Yantian	9.30 Uhr Ronis Fahlenkamp ingster	8.30 Uhr Zaloshinsky	9.30 Uhr Zinvirt Zkorenblut Tzuberi	9.30 Uhr Ederberg Gerstetter Lawton		10 Uhr Jacobson	8.30 Uhr Yaacubov Daus	8.30 Uhr Teichtal*
Di 11.10. Erew Jom Kippur Fasten: 18.02	18.00 Uhr Sievers Sheffer Yantian	18 Uhr Fahlenkamp	17.50 Uhr Zaloshinsky	18 Uhr Zinvirt Zkorenblut	18 Uhr Ederberg Gerstetter	19.30 Uhr Nachama Hirsch	18 Uhr Ronis Jacobson	18 Uhr Yaacubov Daus	18 Uhr Teichtal*
Mi 12.10. Jom Kippur Fastenende: 19.10	10 Uhr Sievers Sheffer Loewenheim Yantian	10 Uhr Ronis Fahlenkamp ingster	9 Uhr Zaloshinsky	10 Uhr Zinvirt Zkorenblut Tzuberi	10 Uhr Ederberg Gerstetter Lawton	11 Uhr Nachama Hirsch	10 Uhr Jacobson	98 Uhr Yaacubov Daus	9 Uhr Teichtal*
So 16.10. Erew Sukkot Licht: 17.51	19.00 Uhr Sievers Sheffer Yantian	19 Uhr Ronis Fahlenkamp	17.55 Uhr Zaloshinsky	19 Uhr Zinvirt Zkorenblut	18 Uhr Ederberg Gerstetter	19.30 Uhr Nachama Hirsch	18 Uhr Ronis Jacobson	18.45 Yaacubov Daus	18.45 Uhr Teichtal*
Mo 17.10. 1. Tag Sukkot	9.30 Uhr Sievers Sheffer Yantian	9.30 Uhr Ronis Fahlenkamp ingster	9.15 Uhr Zaloshinsky	9.30 Uhr Zinvirt Zkorenblut Tzuberi	10 Uhr Ederberg Gerstetter	10 Uhr Nachama Hirsch	10 Uhr Jacobson	9.15 Uhr Yaacubov Daus	10 Uhr Teichtal*
Mo 17.10. 2. Abend Sukkot	19.00 Uhr Sievers Sheffer Yantian	19 Uhr Fahlenkamp	17.40 Uhr Zaloshinsky	19 Uhr Zkorenblut				19.15 Uhr Yaacubov Daus	19.15 Uhr Teichtal*
Di 18.10. 2. Tag Sukkot Ende: 18.55	9.30 Uhr Sievers Sheffer Yantian	9.30 Uhr Ronis Fahlenkamp ingster	9.15 Uhr Zaloshinsky	9.30 Uhr Zkorenblut Tzuberi				9.30 Uhr Yaacubov Daus	10 Uhr Teichtal*
So 23.10. Erew Schmini Azeret Licht: 17.36	19.00 Uhr Sievers Sheffer Yantian	19 Uhr Ronis Fahlenkamp	17.40 Uhr Zaloshinsky	19 Uhr Zinvirt Zkorenblut			18 Uhr Jacobson	18.25 Yaacubov Daus	18.25 Uhr Teichtal*
Mo 24.10. Schmini Azeret	9.30 Uhr Sievers Sheffer Yantian	9.30 Uhr Fahlenkamp ingster	9.15 Uhr Zaloshinsky	9.30 Uhr Zinvirt Zkorenblut Tzuberi	10 Uhr Ederberg Gerstetter		10 Uhr Ronis Jacobson	9.30 Uhr Yaacubov Daus	10 Uhr Teichtal*
Mo 24.10. Erew Simchat Tora Licht: 18.43	19.00 Uhr Sievers Sheffer Yantian	19 Uhr Ronis Fahlenkamp	17.20 Uhr Zaloshinsky	19 Uhr Zinvirt Zkorenblut Tzuberi	19 Uhr Ederberg Gerstetter	19.30 Uhr Nachama Hirsch		19 Uhr Yaacubov Daus	19 Uhr Teichtal*
Di 25.10. Simchat Tora Ende: 18.42	9.30 Uhr Sievers Sheffer Yantian	9.30 Uhr Ronis Fahlenkamp ingster	9.15 Uhr Zaloshinsky	9.30 Uhr Zinvirt Zkorenblut Tzuberi	10 Uhr Ederberg Gerstetter			9.30 Uhr Yaacubov Daus	10 Uhr Teichtal*

INHALT

5 GEMEINDE & FEIERTAGE

- 5 Grußwort des Regierenden Bürgermeisters Michael Müller
- 7 Grußwort der Bundeskanzlerin Angela Merkel
- 8 Neujahrsappell der Gemeinderabbiner
- 11 Grußwort des Botschafters S. E. Yakov Hadas-Handelsman
- 13 Gedanken zu den Hohen Feiertagen. Gemeinderabbiner Jonah Sievers
- 14 Rosch Haschana. Gemeinderabbiner Reuven Yaacobov
- 19 Sukkot – Ein Fest zum Anfassen. Gemeinderabbinerin Gesa Ederberg
- 21 Simchat Tora – Abschluss und Neubeginn. Gemeinderabbiner Yehuda Teichtal

22 KALENDER

- 26 150 Jahre Synagoge Oranienburger Straße
- 27 100 Jahre Synagoge Fraenkelufer

28 KULTUR

- 29 Jüdische Kulturtage
- 30 Jüdische Volkshochschule

31 JUGEND & BILDUNG

- 31 Moses Mendelssohn Gymnasium
- 33 Einschulungsfeier in der Heinz-Galinski-Schule

34 INTEGRATION

- 35 Klub »Massoret« wird 25
- 36 Familienzentrum Zion
- 38 Projekt Impuls

40 SOZIALES

45 KULTUS

СОДЕРЖАНИЕ

4 ОБЩИНА & ПРАЗДНИКИ

- 4 Приветствие Правящего бургомистра Берлина Михаэля Мюллера
- 10 Новогодний призыв раввинов Общины к сплоченности Общины
- 12 К осенним праздникам 5777 года. Раввин Общины Йона Зиверс
- 15 Рош ха-Шана – праздник, богатый традициями. Раввин Общины Рувен Якубов
- 18 Суккот – наглядный праздник Раввин Общины Геза С. Эдерберг
- 20 Симхат-Тора – завершение и начало. Раввин Общины Иегуда Тайхталь

22 КАЛЕНДАРЬ

31 МОЛОДЕЖЬ & ОБРАЗОВАНИЕ

34 ИНТЕГРАЦИЯ

- 34 Клубу «Массорет» 25 лет!
- 36 Семейный центр Сион
- 38 Проект Импульс

40 СОЦИАЛЬНАЯ ТЕМАТИКА

45 КУЛЬТ

Herausgeber Präsidium der Repräsentantenversammlung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin: Philipp Siganur (V.i.S.d.P.), Emanuel Adinaev, Yevgeniy Granovs'kyy, Assia Gorban, Vladimir Mueller

Redaktion Oranienburger Straße 31, 10117 Berlin
T 880 28-269 · jb@jg-berlin.org

Verlag Jüdische Gemeinde zu Berlin K.d.Ö.R.
Oranienburger Straße 28–31, 10117 Berlin
T 880 28-0, Servicestelle

Druck Medien Herstellungs- und Vertriebs GmbH,
Prinzessinnenstraße 26, 10969 Berlin

ISSN 2192-6298 | **Auflage** 7500

Jahresabonnement für Nichtmitglieder: 25,- Euro.
Das »jüdische berlin« finden Sie auch als E-Paper unter:
www.jg-berlin.org/beitraege.html

Titelbild: Wir wünschen allen Lesern ein gesundes und friedliches neues Jahr 5777

ПРИВЕТСТВИЕ ПРАВЯЩЕГО БУРГОМИСТРА БЕРЛИНА МИХАЭЛЯ МЮЛЛЕРА

по поводу еврейского новогоднего праздника Рош ха-Шана для журнала «jüdisches berlin»

Во всем мире евреи отмечают праздник Рош ха-Шана – начало нового еврейского года. Мне хотелось бы обратиться ко всем евреям Берлина с сердечными поздравлениями и наилучшими пожеланиями к новому 5777 году.

С давних пор Рош ха-Шана является поводом для того, чтобы вновь вспомнить о самом главном в жизни. Многих берлинский евреев это вдохновляет на то, чтобы активно включиться в общественную жизнь – будь то общественная работа в общине или на благо нашего города. Мы очень ценим этот вклад. Он способствует сплоченности в нашем городе. Сердечно благодарю всех, кто занимается такого рода деятельностью.

Меня весьма радует рост Еврейской общины Берлина. Она насчитывает около 10 000 членов, тем самым являясь крупнейшей общиной в Германии. Многочисленные еврейские организации своей работой также обогащают духовную и культурную жизнь нашего города.

Сенат Берлина очень высоко ценит тот факт, что теперь, спустя 70 лет после Холокоста, в Берлине опять процветает еврейская жизнь. Сенат прилагает

все усилия к тому, чтобы все жители нашего города могли ощущать себя в безопасности и свободно практиковать свое вероисповедание. Это означает, с одной стороны, что мы защищаем организации нашего города, которым грозит опасность, в т.ч. и с помощью полиции. С другой стороны, наши старания, в первую очередь, направлены на превентивные меры для противодействия антисемитизму уже на самых ранних этапах: например, на проведение просветительской работы в детских садах, школах и спортклубах, а также на поддержание межрелигиозного диалога. Эти меры помогают бороться с предрассудками и способствуют взаимному доверию. Мы стремимся делать все, чтобы Берлин был домом для всех религий. Есть немало примеров удачного сосуществования, и это нас вдохновляет. Традиция религиозной терпимости насчитывает несколько столетий, и мы намерены ее продолжить. Желаю всем берлинским евреям радостного праздника Рош ха-Шана, счастливого и мирного 5777 года!

*Михаэль Мюллер
Правящий бургомистр Берлина*

«... abgeholt!»
Gedenken an den Beginn der nationalsozialistischen Deportationen von Juden aus Berlin vor 75 Jahren

Abb. 1: Die Modelfotografie von dem jüdischen Künstler Hugo Lindner in dessen Atelier, 1926. Bundesarchiv, Bild 183-2003-0427-101

Abb. 2: Stolpersteine für Elise 'Yva' Neuländer-Simon, Schillerstraße 45, Berlin-Charlottenburg, Deutsches Museum

19. Oktober 2016 - 12 Uhr: Mahnmal »Gleis 17«, S-Bahnhof Grunewald, 14193 Berlin

Logo: Jüdische Gemeinde zu Berlin
 Logo: Die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien
 Logo: INGE DEUTSCHKRON STIFTUNG
 Logo: DB DEUTSCHE BAHN STIFTUNG
 Logo: Berlin
 Logo: Universität der Künste Berlin

GRUSSWORT DES REGIERENDEN BÜRGERMEISTERS MICHAEL MÜLLER

zum jüdischen Neujahrsfest Rosch Haschana für das »jüdische berlin«



An Rosch Haschana feiern die Jüdinnen und Juden in aller Welt den Beginn des neuen jüdischen Jahres. Zum Beginn des Jahres 5777 übermittle ich allen Berliner Jüdinnen und Juden meine herzlichen Grüße und alle guten Wünsche.

Rosch Haschana bietet seit jeher Anlass zur Besinnung auf das Wesentliche im Leben. Viele Berliner Jüdinnen und Juden schöpfen daraus Kraft, um sich zu engagieren – sei es in der Gemeinde oder auch als Bürger unserer Stadt. Dieses Engagement ist wichtig. Es stärkt den Zusammenhalt in unserer Stadt. Dafür danke ich allen Engagierten herzlich.

Ich freue mich sehr, dass es in Berlin eine wachsende jüdische Gemeinde gibt. Mit rund 10.000 Mitgliedern ist sie die größte in Deutschland. Und viele jüdische Organisationen bereichern das geistige und kulturelle Leben unserer Stadt.

Als Senat ist es uns sehr wichtig, dass es heute – über 70 Jahre nach dem Ende der Schoa – wieder ein blühendes jüdisches Leben in Berlin gibt. Der Senat setzt sich mit großem Nachdruck dafür ein, dass wir eine Stadt sind, in der alle Menschen sicher leben und ihren Glauben frei

praktizieren können. Das bedeutet zum einen, dass wir auch mit Polizeipräsenz Einrichtungen in unserer Stadt schützen, die bedroht werden. Vor allem aber gilt unser Engagement der Prävention, um Antisemitismus schon früh entgegenzuwirken: Beispielsweise durch Aufklärung in Kindergärten und Schulen, in Sportvereinen und indem wir den Dialog der Religionen fördern. So können Vorurteile abgebaut werden. So kann Vertrauen wachsen.

Berlin möchte Heimat sein für alle Religionen. Es gibt viele gute Beispiele für ein gelingendes Zusammenleben, die uns ermutigen. Und es gibt eine jahrhundertealte Tradition religiöser Toleranz, an die wir anknüpfen wollen. In diesem Sinne wünsche ich allen Berliner Jüdinnen und Juden ein frohes Rosch Haschana-Fest sowie einen guten Start in ein glückliches und friedliches Jahr 5777.

Michael Müller
Regierender Bürgermeister von Berlin



Liebe Gemeindemitglieder,
von ganzem Herzen wünsche ich Ihnen
im Namen des gesamten Vorstands der Jüdischen Gemeinde zu Berlin
ein gesundes und süßes neues Jahr.

Schana towa umetuka

Ihr Dr. Gideon Joffe

Vorstandsvorsitzender der Jüdischen Gemeinde zu Berlin

Дорогие члены Общины!
От всей души желаю Вам
от имени правления Еврейской общины Берлина
здоровья и благополучия в Новом году.

Шана това уметука!

Ваш д-р Гидеон Йоффе

Председатель правления Еврейской общины Берлина



קהילת ברלין

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN



Liebe Gemeindemitglieder,
jedes Jahr beten wir an Rosch Haschana und Jom Kippur:
»Awinu Malkejnu, Kotweijnu be Sefer Chajim towim« –
»Unser Vater, unser König, schreibe uns ins Buch des
Guten Lebens ein«.

Auch ich wünsche Ihnen im Namen der Repräsentantenversammlung
ganz herzlich **Schana towa**.

Ihr Philipp-Eduard Siganur

Vorsitzender des Präsidiums der Repräsentantenversammlung

Дорогие члены Общины!
Каждый год на Йом Кипур мы произносим молитву
«Авину малкэйну кат'вэйну бэсэфэр хайим товим» –
«Отец наш, Царь наш, запиши нас в Книгу Жизни!».
От всей души желаю Вам
от имени Собрания представителей Общины **«Шана това»!**

Ваш Филипп-Эдуард Сиганур

Председатель президиума Собрания представителей



קהילת ברלין

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN

GRUSSWORT DER BUNDESKANZLERIN

zum Neujahrsfest Rosch Haschana 5777

An einem Jahreswechsel knüpfen sich traditionell viele gute Wünsche, denen ich mich zugleich mit herzlichen Grüßen gerne anschließe. Mögen alle, die Rosch Haschana feiern, im Kreise der Familie und Freunde schöne Stunden miteinander verbringen.

In Deutschland leben Menschen verschiedener Religionszugehörigkeit ihren Glauben, sie pflegen ihre Feste und Traditionen. Das kennzeichnet das Wesen unserer freiheitlichen, vielfältigen und kultureichen Gesellschaft.

Im zurückliegenden Jahr sind viele Menschen, die aus ihren Heimatländern geflohen sind, zu uns nach Deutschland gekommen. Viele Bürgerinnen und Bürger haben ihnen geholfen und helfen ihnen weiterhin, sich in Deutschland zurechtzufinden und sich, wenn sie gute Bleibeperspektiven haben, hier ein neues Leben aufzubauen. Ich bin sehr dankbar, dass auch viele Mitglieder der jüdischen Gemeinden große Hilfsbereitschaft zeigen.

Mir ist durchaus bewusst, dass die Aufnahme von Flüchtlingen auch Sorgen hervorruft, weil viele von ihnen aus Ländern stammen, in denen Antisemitismus und Feindschaft gegen Israel zum Alltag gehören. Unsere Antwort darauf ist das unmissverständliche Bekenntnis zu unseren freiheitlichen Werten. Jedem, der in Deutschland lebt, ob alteingesessen oder neu hinzugekommen, muss klar sein, dass Antisemitismus und Fremdenfeindlichkeit hier bei uns keinen Platz haben dürfen. Wir wenden uns gegen Vorurteile und Verunglimpfungen.

Dies war auch eine Kernbotschaft der dritten Interparlamentarischen Konferenz zur Bekämpfung von Antisemitismus, die dieses Jahr nach Ottawa und London in Berlin stattfand. Das Konferenzthema bleibt leider aktuell – in Deutschland, in Europa und auf der ganzen Welt. Diskussionsschwerpunkte waren diesmal besondere Herausforderungen für Sportvereine sowie die gezielte Verfolgung verbaler Attacken im Internet. Gemeinsam haben die teilnehmenden Parlamentarier aus Staaten rund um den Globus ein Zeichen für Toleranz und Verständigung gesetzt.



Bundesregierung B 145 Bild – 00304083 Fotograf: Steffen Kugler

Der Beitrag der jüdischen Gemeinden in Deutschland ist von großer Bedeutung für unser Gemeinwohl. Ich danke Ihnen für Ihr großes ehrenamtliches Engagement.

Hoffen wir gemeinsam auf ein friedliches und gutes neues Jahr – Schana Tova.

Angela Merkel
Bundeskanzlerin

GEMEINSAMER NEUJAHRSAppeLL VON RABBINERN DER JÜDISCHEN GEMEINDE ZU BERLIN ZUM ZUSAMMENHALT IN DER GEMEINDE



Mit Sorge erinnern wir uns an die vergangene Berichtserstattung über die Jüdische Gemeinde zu Berlin. Mit Bedauern vernahmen wir, wie einige Gemeindemitglieder in den öffentlichen Medien negative persönliche Ansichten über andere Gemeindemitglieder verbreiteten. Im Nachhinein lässt sich sagen: Diese negativen Berichte haben Keinem in unserer Gemeinde genutzt.

Gemeindemitglieder wünschen sich zurecht ein respektvolles und ehrwürdiges Ansehen unserer Gemeinde und unserer Gemeinschaft. Wir freuen uns, dass viele Mitglieder und Mitbürger sich wieder offen zu ihrem jüdischen Glauben bekennen. Jahrzehnte sind vergangen, in denen sich das Vertrauen zum öffentlichen Bekenntnis zum Judentum wieder aufgebaut und gefestigt hat. Das offene Bekenntnis vieler Mitglieder zu ihrem Glauben und der Austausch unserer Gemeinde mit der nichtjüdischen Umwelt trägt zu einer friedlichen Entfaltung und Stärkung jüdischen Lebens in Berlin bei.

Jedes Mitglied und jeder jüdische Mensch in Berlin profitiert von der Zugehörigkeit zu einer starken und friedvollen jüdischen Gemeinde. Der Zusammenhalt

einer Gemeinde bietet seinen Mitgliedern Halt, Orientierung und Schutz. Aus aktuellem Anlass wollen wir, Gemeinderabbiner, mit unserem Appell an die Tradition des Zusammenhalts erinnern.

● **Wir appellieren an alle Gemeindemitglieder** in den öffentlichen Medien nicht schlecht über andere Gemeindemitglieder zu sprechen. Ein jeder irrt und verrichtet großen Schaden, der mit dem Finger auf seine Brüder und Schwestern zeigt und öffentlich über sie schlecht redet. Üble Nachrede (laschon hara) ist schon in der Tora als alte und große Menschheitssünde gebrandmarkt.

● **Wir appellieren an facebook-Anhänger der Gemeinderegierung und der Opposition**, sich mit Mitmenschen und Anhängern der jeweils anderen Seite respektvoll zu unterhalten. Vertreter anderer Meinungen sollten nicht beschimpft und mit Ausdrücken herabgewürdigt werden. Das Belegen und Widerlegen von Argumenten ist Bestandteil jahrtausendealter Talmudtradition und schärft den Verstand. Andere Meinungen sind legitim und tragen zur Meinungsvielfalt bei.



● **Wir appellieren an den Vorstand der Berliner Gemeinde** und alle entsprechenden Vertreter, die jüdische Hauptstadtgemeinschaft beim Zentralrat weiterhin zu repräsentieren. Der Zentralrat der Juden in Deutschland repräsentiert nicht nur die jüdische Gemeinschaft in ganz Deutschland, über den Zentralrat sind die Gemeinden auch an der Europäischen Jüdischen Konferenz und am Jüdischen Weltkongress beteiligt. Der Zentralrat kann nur glaubhaft und legitim in diesem großen Rahmen tätig werden, wenn die Stimme der größten jüdischen Gemeinde in Deutschland beim Zentralrat vertreten ist.

● **Wir appellieren an alle Repräsentanten im Parlament** der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, sich die Hand zu geben und zum Wohl der Gemeinde und ihrer Mitglieder zusammenzuarbeiten und sich im Ringen um die besten Ideen und Argumente zu behaupten. Sprecht miteinander, hört einander, streitet auch und werdet einig. Ihr seid Brüder und Schwestern! Ihr seid Vorbilder! Ihr habt Verantwortung – nehmt sie in Demut wahr!

● **Wir appellieren an den Zentralrat der Juden in Deutschland**, die Jüdische Gemeinde zu Berlin wei-



terhin zu unterstützen und die Souveränität der Berliner Gemeinde zu festigen. Nur starke und unabhängige Gemeinden und Landesverbände ergeben in ihrer Gesamtheit einen starken Zentralrat der Juden in Deutschland.

Im Rahmen des anstehenden höchsten jüdischen Feiertages wird der gesellschaftliche Wert des sozialen Zusammenhalts und der Gemeinschaft besonders gewürdigt. Zu Jom Kippur bitten wir unsere Mitmenschen um Vergebung für begangene Fehler und verzeihen reuevollen – und auch reuelosen – Mitmenschen ihre Fehler. Seinem Nächsten mit Freundlichkeit, Respekt und Mitgefühl zu begegnen, sollte dem eigenen Neujahrswunsch auf ein friedliches neues Jahr vorausgehen.

Wir wünschen allen Gemeindemitgliedern
Gmar Chatima Tova

*Gemeinderabbiner Yehuda Teichtal
Gemeinderabbiner Reuven Yaacobov
Gemeinderabbiner Jonah Sievers
Gemeinderabbinerin Gesa Ederberg*

В ПРЕДДВЕРИИ ЕВРЕЙСКОГО НОВОГО ГОДА РАВВИНЫ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ БЕРЛИНА ОБРАЩАЮТСЯ К ОБЩИНЕ С СОВМЕСТНЫМ ПРИЗЫВОМ К СПЛОЧЕННОСТИ

С прискорбием мы вспоминаем недавние сообщения о Еврейской общине Берлина в средствах массовой информации. Нас очень печалит весть, что некоторые члены Общины публично выразили в СМИ свои личные негативные суждения о других членах Общины. Рассмотрев эффект этих негативных публикаций, можно сказать, что никому в Общине на пользу это не пошло.

Члены Общины имеют полное право желать, чтобы Община выглядела в глазах общественности достойно и респектабельно. Мы рады тому, что многие члены Общины и жители города вновь открыто демонстрируют принадлежность к иудаизму. Миновало несколько десятилетий, прежде чем вновь выросла уверенность, необходимая евреям для публичного признания своего еврейства. Подобное открытое признание своего еврейства и обмен нашей Общины с ее нееврейским окружением способствует мирному развитию и росту еврейской жизни в Берлине.

Для каждого члена Общины и каждого берлинского еврея полезна принадлежность к сильной и мирной Еврейской общине. Сплоченность Общины – это моральный стержень, ориентация в обществе и защита ее членов. На злобу дня, мы, раввины Общины, призываем вспомнить о традициях еврейской сплоченности.

● **Призываем всех членов Общины** не отзываться отрицательно о других ее членах в средствах массовой информации. Каждый, кто указывает пальцем на своих братьев и сестер и публично говорит о них плохо, ошибается и наносит себе и другим значительный вред. Злословие (лашон хара) заклеено позором еще в Торе и названо там древним и крупным грехом человечества.

● **Призываем пользователей сети Facebook, относящихся к Правлению Общины или оппозиции,** уважительно разговаривать с представителями и последователями противоположной стороны. Людей, которые придерживаются иного мнения, нельзя оскорблять и унижать грубыми словами. Приведение доводов и их опровержение - неотъемлемая часть талмудской традиции, этои благоприятно отражается на умственной деятельности человека. Выражение иной позиции вполне законно и способствует плюрализму мнений.

● **Призываем Правление Еврейской общины Берлина** и всех его представителей и впредь представлять Еврейскую общину столицы в Центральном совете евреев в Германии. Центральный совет не только представляет интересы еврейского сообщества в Германии, но и является голосом Общин в Европейской еврейской конференции и Еврейском мировом конгрессе. Достоверно и законно действовать на столь высоком уровне Центральный совет может лишь в том случае, если в нем представлена и крупнейшая еврейская община Германии.

● **Призываем всех представителей в парламенте** Еврейской общины Берлина протянуть друг другу руку в знак примирения, объединить свои усилия во благо Общины и ее членов и направить их на конструктивную борьбу за лучшие идеи и доводы. Говорите друг с другом, выслушивайте друг друга, спорьте и достигайте согласия! Вы – братья и сестры! Вы должны служить другим людям примером! Вы несете ответственность – пользуйтесь ей разумно и смиренно!

● **Призываем Центральный совет евреев Германии** по-прежнему поддерживать Еврейскую общину Берлина и укреплять суверенитет Берлинской общины. Только сильные и независимые общины и объединения могут вместе формировать сильный Центральный совет евреев в Германии.

В преддверии осенних праздников, общественное значение социальной сплоченности и общности оценивается особенно высоко. На Йом Кипур мы просим окружающих нас людей о прощении за совершенные нами ошибки и прощаем ошибки тем, кто раскаивается, – и даже тем, кто в них не раскаивается. Дружелюбное, уважительное и сочувственное отношение к своему ближнему должно быть предпосылкой для собственной надежды на мирный Новый год.

Желаем всем членам Общины
Гмар хатима това!

*Раввин Общины Иегуда Тайхталь
Раввин Общины Рувен Якубов
Раввин Общины Йона Зиверс
Раввин Общины Геза С. Эдерберг*

GRUSSWORT DES BOTSCHAFTERS S.E. YAKOV HADAS-HANDELSMAN

Rosch Haschana 5777

Sehr geehrte Damen und Herren,
 liebe Freunde,
 Shalom!

Zum jüdischen Neujahrsfest Rosch Haschana grüße ich Sie sehr herzlich und sende Ihnen meine besten Wünsche. Im Rückblick auf das vergangene Jahr können wir zufrieden sein über vieles, was wir erreicht haben, zum Beispiel in der Wissenschaft, Kultur, Wirtschaft und bei der Integration. Wir sind stolz auf unsere florierende Gesellschaft und darauf, dass wir in der Lage sind, Juden in der ganzen Welt Schutz zu bieten und eine Heimat für alle zu sein.

In einer sehr instabilen Region ist Israel ein stabiler Staat, der seine demokratischen Werte auch unter schwierigen Bedingungen verteidigt. Es sind dieselben Werte, die wir auch mit Deutschland teilen. Im 51. Jahr unserer diplomatischen Beziehungen engagieren wir uns weiter mit viel Elan für die israelisch-deutsche Freundschaft. Auf der politischen Ebene fanden im Februar 2016 die sechsten Regierungskonsultationen in Berlin statt. Einmal mehr wurde dabei deutlich, dass die Zusammenarbeit klar zukunftsgerichtet und uneingeschränkt im 21. Jahrhundert angekommen ist, während sie gleichzeitig auf der Erinnerung an die Schoa gründet.

Anfang des Jahres wurden die Bürger in ganz Israel von einer Welle des palästinensischen Terrors überzogen. Wir hoffen, dass diese Terrorwelle nicht nur abebbt, sondern ganz enden wird. In den vergangenen Monaten haben die furchtbaren Anschläge in den USA, in Europa und auch in Deutschland deutlich gezeigt, dass die Terroristen nicht nur eine Bedrohung im Nahen Osten sind. Sie verüben immer häufiger Terroranschläge im Westen, greifen unsere gemeinsamen Werte an und sind Feinde der gesamten westlichen Zivilisation. Die Anschläge mahnen uns, dass wir eine gemeinsame Haltung haben müssen – und dass wir dem Terror gemeinsam entgegenzutreten müssen.

Und trotzdem gibt es jene, für die der jüdische Staat offenbar die größte aller Gefahren darstellt - trotz der tatsächlichen Bedrohungen und Gefahren für die Freiheit in der Welt. Dazu zählen die Aktivisten der Kampagne »Boycott–Divestment–Sanctions«, denen es angeblich um Kritik an der Politik der israelischen Regierung geht. In Wahrheit propagiert BDS eine Ein-Staaten-Lösung und will die Auslöschung Israels als unabhängiger, de-



mokratischer, jüdischer Staat. Hier zählen wir auch auf die Unterstützung unserer Freunde und Partner in Deutschland – und natürlich vor allem auf die unserer Brüder und Schwestern in den jüdischen Gemeinden in der Diaspora.

Verbunden mit der Hoffnung, dass das neue Jahr für Israel und für alle Juden weltweit ein Jahr des Friedens, der Sicherheit und Prosperität sein wird, wünsche ich Ihnen ein gesundes und erfolgreiches Jahr 5777. Schana towa u-metuka! Ketiva we-chatima towa!

*Yacov Hadas-Handelsman
 Botschafter des Staates Israel in Deutschland*

К ОСЕННИМ ПРАЗДНИКАМ 5777 ГОДА

Раввин Общины Йона Зиверс

Старый год, как всегда, заканчивается неожиданно быстро, и с праздником Рош ха-Шана начинается новый год.

Трактат Мишны «Рош ха-Шана» называет четыре вида новогодних праздников. Один из них – 1-е тишри. В этот день мы вспоминаем о Сотворении мира. Одновременно Рош ха-Шана открывает Десять дней раскаяния, на протяжении которых мы призваны проанализировать нашу жизнь и вернуться к Всевышнему. В память об этом посетители синагоги облачаются в белый цвет. Синагогальные песнопения, в соответствии с поводом, звучат особенно торжественно. Мицва на Рош ха-Шана – слушать звук шофара. Хала, которую мы едим в этот вечер, – круглая и сладкая. Ее едят, обмакивая в мед. Все это делается в надежде на добрый и сладкий новый год.

Относительно запрета на работы действуют те же правила, что и в другие праздники, не выпадающие на шабат. Например, разрешено переносить предметы и готовить пищу для праздника. Еще один древний обычай в первый день Рош ха-Шана – ташлих: после молитвы Минха мы отправляемся к «живым» водоемам, – на озеро или реку, чтобы выбросить в воду крошки, накопившиеся в наших карманах. Тем самым мы символически «сбрасываем» в воду наши грехи. Несмотря на то, что в литургических текстах к Рош ха-Шана слово «грех» практически не встречается, с этого дня начинаются Десять дней раскаяния, ямим нораим, когда нам положено критически проанализировать нашу жизнь.

На десятый день после Рош ха-Шана, т.е. 10-го тишри, этот процесс достигает своего апогея в день Йом Кипур. Следует помнить, что на Йом Кипур прощаются лишь те грехи, которые касаются отношения человека с Б-гом. Все прегрешения, которые мы совершили в отношении других людей, нам следует заранее с ними выяснить самим и добиться прощения. Для этого и даны Десять дней трепета, – с Рош ха-Шана до дня Йом Кипур.

В одном из самых известных пиютим молитвы Мусаф описано, как Всевышний восседает перед двумя раскрытыми книгами. Каждое существо предстает перед ним и получает приговор. Однако молитва, раскаяние и цдака смягчают суровость этого приговора. Продолжительные богослужения в этот день сопровождаются 25-часовым строгим постом. Одно из главных или даже самое главное событие богослужения – жертвенная служба в Йом Кипур (Авода), – в которой рассказывается о том, как во



времена, когда Храм еще не был разрушен, первосвященник брал двух одинаковых козлов, чтобы одного из них принести в жертву, а другого, символически несущего грехи народа, отпустить в пустыню. Йом Кипур завершается звуком шофара и надеждой, что мы полностью вернулись к вере в Б-га. Давайте же подробнее рассмотрим то, что является истинным смыслом десяти дней между Рош ха-Шана и Йом Кипур, – тшува. Тшува – это процесс, а не просто изъявление воли. Во-первых, необходимо признать сам факт, что мы совершили ошибку. Без этого признания все последующее бессмысленно. Во-вторых, требуется произнести эти ошибки вслух. По Маймонида, озвучить свои грехи необходимо даже в том случае, если этого никто не слышит, т.е. даже если мы находимся на необитаемом острове. Ибо наши уши должны услышать то, что произносят уста. Переживать события в душе – это нечто совсем иное, чем произнести и услышать их. Озвучивание противодействует одной из наших сильнейших способностей – вытеснению чего-либо из нашего сознания. В-третьих, мы должны истинно раскаяться в наших грехах и твердо решить их больше не повторять. Истинное Возвращение к Б-гу произойдет в том случае, если, попав в похожую ситуацию, мы впредь поступим иначе.

Хотя Возвращение к Б-гу возможно в любой момент, даже перед самой смертью, считается, что в эти дни Небесные врата особенно широко открыты.

Ошибки – естественная часть нашей жизни. В них содержится возможность роста, но лишь в том случае, если мы смогли извлечь урок из совершенных нами ошибок. Используем же предстоящее нам время продуктивно!

Желаю Вам и Вашим семьям благословенного нового 5777 года.

Раввин Йона Зиверс

GEDANKEN ZU DEN HOHEN FEIERTAGEN

von Gemeinderabbiner Jonah Sievers

Schneller als man glauben möchte, neigt sich das alte Jahr einem neuen entgegen, Rosch Haschana steht wieder vor der Tür. Das Mischna Traktat Rosch Haschana nennt vier verschiedene Neujahrsfeste. Eines davon ist der 1. Tischri. Hier erinnern wir uns an die Schöpfung der Welt. Gleichzeitig läutet Rosch Haschana die zehn Tage der Umkehr ein, an denen wir aufgefordert sind, unser Leben zu untersuchen und wieder zum Ewigen zurückzukehren. Als Erinnerung hieran ist die Synagoge in Weiß gehalten und auch die Gesänge klingen, der Zeit angemessen, getragen. Es ist eine Mizwa, an Rosch Haschana das Schofar zu hören. Dazu ist die Challa zu Rosch Haschana rund und süß und wird in Honig eingetaucht. Alles für ein gutes und süßes neues Jahr.

Für das Werkverbot gelten dieselben Vorschriften, wie für alle Festtage, die nicht auf Schabbat fallen. So ist das Tragen und Kochen für den Feiertag erlaubt ist. Ein weiterer Brauch am ersten Tag Rosch Haschana ist das Taschlich: Man begibt sich nach dem Minchah-Gebet an einen Ort lebendigen Wassers, versammelt sich also einem See oder Fluss, um die Krümel, die sich in unseren Taschen befinden, ins Wasser zu werfen. Sinnbildlich werfen wir unsere Sünden von uns fort. Zwar kommt in der Liturgie zu Rosch Haschana das Wort Sünde kaum vor, dennoch beginnen jetzt die zehn Tage der Buße, Jamim Noraim, an denen wir aufgefordert sind, unser Leben zu untersuchen.

Am zehnten Tag nach Rosch Haschana, also am 10. Tischri kommt dieser Prozess zu Jom Kippur zu seinem Höhepunkt. Hierbei bleibt zu bedenken, dass zu Jom Kippur jedoch nur diejenigen Sünden vergeben werden, die das Verhältnis zwischen G'tt und Mensch betreffen. Alle Sünden, die wir an unseren Mitmenschen begangen haben, sind aber mit diesen im Voraus zu klären. Hierfür waren ja auch die zehn Tage der Umkehr gedacht, die zwischen Rosch Haschana und Jom Kippur liegen.

In einem der bekanntesten Pijjutim wird im Mussafgebet beschrieben, wie der Ewige vor zwei aufgeschlagenen Büchern sitzt. Jedes Geschöpf wird vorgeführt und das Urteil gesprochen. Allerdings nehmen Gebet, Umkehr und Zedakah die Schärfe dieses Urteils. Die langen G'ttesdienste werden von einem 25 stündigen strengen Fasten begleitet. Einer der Höhepunkte, wenn nicht gar der Höhepunkt des G'ttesdienstes, ist die Awodah. Hier wird erzählt, wie der Hohepriester zu der Zeit, als der Tempel noch stand, zwei gleiche Ziegenböcke nahm, um den einen zu opfern und den anderen, symbolisch die Sünden des Volkes tragend, in die Wüste zu schicken. Beendet

wird Jom Kippur mit einem Schofarton und der Hoffnung, dass wir vollkommen zu G'tt zurückgekehrt sind. Wenden wir uns aber noch einmal etwas genauer dem zu, um das es in den 10 Tagen zwischen Rosch Haschana und Jom Kippur wirklich geht, der Teschuwa. Die Teschuwa ist ein Prozess und nicht nur eine einfache Willenserklärung.

Erstens bedarf es der Anerkennung, dass man einen Fehler begangen hat. Ohne dieses Einsehen ist alles Weitere sinnlos.

Zweitens wird das Aussprechen eben dieser erkannten Fehler erforderlich. Nach Maimonides ist das Aussprechen der Sünden selbst dann unerlässlich, wenn kein anderer zuhören kann, etwa wenn man sich auf einer einsamen Insel befinden würde. Denn die Ohren sollen hören, was der Mund ausspricht. Es ist etwas Anderes, ob wir eine Sache nur in unserem Herzen bewegen, oder



ob wir sie noch einmal hören. Das Zuhören wirkt der größten unserer Fähigkeiten, der Verdrängung, entgegen. Drittens müssen wir unsere Fehler wahrlich und tief bereuen und uns vornehmen, sie nicht wieder zu tun. Eine vollkommene Umkehr ist dann gegeben, wenn wir in eine gleiche Situation geraten und uns dann anders entscheiden.

Obgleich wir zu jeder Zeit, selbst kurz vor unserem Tod, noch umkehren können, heißt es, dass die Tore des Himmels in dieser Zeit besonders weit geöffnet sind.

Fehler gehören zu unserem Leben und sind eine Möglichkeit zu wachsen, aber nur, wenn wir vorher auch wirklich die Lehren aus unseren Fehlern gezogen haben. Nutzen wir die Zeit, die vor uns liegt produktiv!

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein gebenschnittes neues Jahr 5777.

Rabbiner Jonah Sievers

ROSCH HASCHANA – EIN FEIERTAG MIT VIELEN TRADITIONEN

von Gemeinderabbiner Reuven Yaacobov



Die Menschen machen alles verkehrt herum. Sie wollen möglichst schnell erwachsen werden, um anschließend zu bedauern, dass die Kindheit vorbei ist. Die Menschen verschwenden ihre Gesundheit, um möglichst viel Geld zu verdienen, um dieses anschließend unverzüglich in ihre Gesundheit zu investieren. Sie denken mit solcher Ungeduld an die Zukunft, dass sie die Gegenwart ganz aus den Augen verlieren, weswegen sie weder eine Gegenwart noch Zukunft besitzen. Sie führen ihr Leben so, als würden sie niemals sterben und sterben so, als hätten sie niemals gelebt.

Dem jüdischen Volk hat G'tt das Jüdische Neujahr, Rosch Haschana, geschenkt. An diesem Tag hat G'tt die Schöpfung der Welt mit der Erschaffung Adams vollendet. Seitdem richtet G'tt an diesen Tagen die ganze Welt. Er vermerkt im Buch des Lebens, welches Schicksal jeden Einzelnen im kommenden Jahr erwartet: wer leben soll und wer sterben; wen Frieden erwartet und wen Unruhe; wem Wohlstand bevorsteht und wem Armut oder Reichtum.

Hier wird dem Menschen die Möglichkeit eröffnet, inne zu halten zu bleiben, zurück zu blicken und seine Vergehen wieder gut zu machen. An diesem Tag rechnet jeder Jude mit sich selbst ab und erstattet dem Schöpfer geistigen Bericht über seine Taten, Worte und Gedanken während des vorhergehenden Jahres. Der Mensch entscheidet, wie er seine Fehler und Vergehen bereinigt und wie er wieder zu G'tt finden kann. Die Gottesdienste an diesen Tagen sollen auf G'ttes Entscheidung Auswirkung finden, weswegen Juden nicht am Gebet sparen. Der aufrichtige Glaube, dass G'tt allen nur Gutes und Wohlergehen wünscht, verwandelt diesen Tag in ein Fest. In dieser Zeit haben Juden alle ihre Taten des vergangenen Jahres zu analysieren und sich auf das nächste Jahr vorzubereiten. In Gedanken an die Zukunft bitten die Juden um Frieden, Einklang und Gesundheit. Der Klang des Schofars (Widderhorn) ruft dazu auf, dass sich die Gemüter besinnen, die die Jahre nur so gedankenlos haben dahinziehen lassen. Sie mögen ihre Seelen öffnen und Gutes verrichten.

Rosch Haschana wird an zwei Tage gefeiert, am ersten und zweiten Tag des jüdischen Monats Tischrej. Die ganze Familie versammelt sich am Tisch, der mit traditionellen festlichen Speisen angerichtet ist. Selbstverständlich möchte jeder, dass das beginnende Jahr für ihn wohlwollend ist. Süß soll es sein! Dies ist auch der Grund, weshalb auf dem Tisch viele Speisen angerichtet sind, die den Wunsch eines einheitlich glücklichen Jahres symbolisieren. Der Mensch trifft die Entscheidung, wie er seine Vergehen wiedergutmachen kann, und kehrt zu G'tt zurück. Die Motive Leben und Tod könnten Rosch Haschana zu Tagen des Unglücklichseins und der Trauer verwandeln, aber die Weisen lehren die Juden, das Fest voller Freude willkommen zu heißen und der reichlich gedeckte Tisch spielt dabei eine nicht unwesentliche Rolle.

Abhängig von den örtlichen Traditionen können die typischen Speisen variieren, jedoch kommt in fast allen jüdischen Familien Fisch als Symbol für Fruchtbarkeit auf den Tisch. Weiterhin der Kopf eines Rindes oder Fisches, und die Erklärung dafür ist rein jüdisch – wir müssen immer am Anfang stehen und nicht am Ende. Karotten, in runde Scheiben geschnitten, sollen von ihrer Form und Farbe her Goldmünzen darstellen und damit auch Reichtum. Eine süße runde Challa mit Rosinen steht dafür, dass das kommende Jahr voller Überfluss und Gesundheit ist. Der Granatapfel als Zeichen dafür, dass wir viele gute Taten vollbringen sollen, und zwar so viele, wie Kerne im Granatapfel versteckt sind.

Weiterhin sollen Obst und Gemüse den Tisch füllen, die die Hoffnung auf eine reichliche Ernte versinnbildlichen. Nicht fehlen dürfen auch Äpfel und Honig. Ein Stück in Honig getauchten Apfels soll zu Beginn der Einnahme der Speisen und gleich nach dem Genuss der Challa dafür sorgen, dass das Jahr süß und glücklich wird.

An Erew Rosch Haschana ist es Brauch, sich gegenseitig zu wünschen, dass man in das Buch des Lebens eingetragen wird. Besonders schön und ungewöhnlich ist der Brauch Taschlich zu machen. Dabei entleeren wir uns unserer Sünden an einem See oder lebendigem Gewässer. Zwingend notwendig sind jedoch Reue und Selbstreflexion, um diesen wunderschönen und einzigartigen Taschlich-Brauch zu verinnerlichen.

Juden versuchen soviel wie möglich, miteinander zu sprechen, und zwar in der herzlichsten und offensten Form, ohne Streit und Tränen. Es heißt, dass so, wie man sich in diesen Tagen und Stunden verhält, das kommende Jahr auch wird.

Deswegen lasst uns inne halten, über unser Leben nachdenken, unsere Taten analysieren und die richtigen Lehren daraus ziehen. Lasst uns fröhlich sein und unseren Lieben unser Lächeln schenken und dann, wenn wir zu G'tt beten, wird er uns ein gutes Neues Jüdisches Jahr beschenken!

Schana towa we metuka! Ein glückliches und süßes Jahr uns allen!

Rabbiner Reuven Yaacobov

РОШ ХА-ШАНА – ПРАЗДНИК, БОГАТЫЙ ТРАДИЦИЯМИ

Раввин Общины Рувен Якубов

У людей вечно все шиворот-навыворот. Они стремятся поскорее вырасти, чтобы потом сожалеть о том, что их детство так быстро прошло. Они беспечно растрчивают здоровье ради денег, чтобы потом неизбежно вкладывать большие деньги на его восстановление. Они с таким нетерпением заглядывают в будущее, что совершенно теряют из виду настоящее, и поэтому у них нет ни настоящего, ни будущего. Они живут так, будто никогда не умрут, а умирают так, будто вовсе не жили.

Господь даровал еврейскому народу праздник еврейского Нового года, Рош ха-Шана. В этот день Б-г завершил Сотворение мира, создав Адама, и с тех пор в этот день вершит Суд над миром. В Книге

Жизни он записывает, какая судьба ожидает каждого из нас в будущем году – кому суждено жить, а кому умереть, кого ожидает мир, а кого волнения, кому выпадет благополучие и богатство, а кому – бедность.

Человеку открывается возможность остановиться, обернуться назад и загладить свою вину. В этот день каждый еврей сводит счеты с самим собой и мысленно докладывает Всевышнему о своих деяниях, словах и мыслях в течение прошедшего года. Человек принимает решение, как ему исправить свои ошибки, проступки, и как ему вернуться к Б-гу. Богослужения этих дней призваны повлиять на Б-жье решение, поэтому евреи обстоятельно



молятся. Искренняя уверенность в том, что Б-г желает всем лишь добра и благосостояния, превращает этот день в праздник. В этот период евреи должны проанализировать все свои поступки уходящего года и подготовиться к наступлению следующего. Думая о будущем, евреи просят мира, гармонии и здоровья. Звук шофара (рога барана) призывает к сознательному осмыслению тех, кто бессознательно позволил годам пролететь мимо. Пусть они откроют свои души и творят добро.

Рош ха-Шана отмечается в течение двух дней, в первый и второй день месяца тишрей. Вся семья собирается за столом, накрытым традиционными праздничными еврейскими блюдами. Разумеется, каждый из нас хочет, чтобы будущий год стал для него благоприятным. Пусть он будет сладким! Поэтому многие блюда на столе символизируют надежду на целый год сплошного счастья. Человек решает, как ему исправить и искупить свои ошибки, и

возвращается к Б-гу. Темы жизни и смерти могут превратить Рош ха-Шана в день отчаяния и печали, но мудрецы учат евреев радостно встречать этот праздник. Щедро накрытый стол играет при этом немаловажную роль.

Конкретные яства могут отличаться в зависимости от местных традиций, но почти все еврейские семьи ставят на стол рыбу – символ плодородия, а также коровью или рыбью голову, что по-еврейской традиции объясняется так: мы должны всегда стоять в начале, а не в конце. Круглые ломтики моркови цветом и формой напоминают золотые монеты и символизируют богатство. Сладкая хала с изюмом – символ здоровья и изобилия в следующем году. Гранат напоминает нам о том, что мы обязаны совершать добрые дела, – столько раз, сколько косточек в гранате. Изобилие овощей и фруктов на столе отражает нашу надежду на богатый урожай. Яблоки с медом обязательны – ломтик яблока следует окунуть в мед и съесть в начале трапезы и сразу после халы. Он призван обеспечить сладкий и счастливый год – от начала до самого конца.

В этот праздник принято желать друг другу попасть в Книгу Жизни. Особенно красива и необычна традиция проводить обычай ташлих: при этом мы «сбрасываем» наши грехи в озеро или в другие водоемы. Однако, чтобы этот прекрасный и уникальный обряд был осмысленным, необходимы искреннее раскаяние и самоанализ.

В этот день евреи стремятся как можно больше разговаривать друг с другом, – в самой сердечной и доброй форме, без ссор и слез. Говорят, что весь год будет таким, как наше поведение в эти дни и часы.

Поэтому давайте остановимся, обдумаем нашу жизнь, проанализируем наши поступки и сделаем правильные выводы. Давайте веселиться, дарить родным и близким улыбки, и тогда, если мы попросим об этом Б-га, он подарит нам добрый Новый еврейский год!

Шана това ве метука! Желаю всем нам счастливого и сладкого Нового года!

Раввин Рувен Якубов

EIN LAND · EIN VERMÄCHTNIS · EINE NATION

2016 · 5777



SCHANA TOVA
שנה טובה

INVESTIEREN SIE IN ISRAELISCHE STAATSANLEIHEN



ISRAEL BONDS

Development Company for Israel (International) Ltd.
Hebelstraße 6 · 60318 Frankfurt am Main
Telefon: +49 (0) 69 - 490470
E-Mail: infoDE@bondsIsrael.com
www.bondsIsrael.com

INVEST IN ISRAEL BONDS · EINE ANLAGE MIT HERZ

Israelische Staatsanleihen werden gemäß den Bedingungen der anwendbaren Angebotsdokumentation emittiert. Lesen Sie den Prospekt, um die mit der Investition in israelische Staatsanleihen verbundenen Risiken bewerten zu können. Dieser kann unter <http://www.bondsIsrael.com/germany.html> eingesehen und heruntergeladen werden.

Anzeige

EINE GESCHENKTE 10-TÄGIGE ISRAELREISE - MIT UNS IST ES KEIN TRAUM
AB FRANKFURT AM MAIN

TAGLIT · תגלית
BIRTHRIGHT ISRAEL

ANMELDUNG UNTER:
WWW.EZRAD.ORG

25.12.2016-03.01.2017 UND 13.04-23.04.2017

Zentralwohlfahrtsstelle
der Juden in Deutschland e.V.

EZRA DE
ZENTRALRAT DER JUDEN IN DEUTSCHLAND
Körperschaft des öffentlichen Rechts

Eine einmalige Chance für junge Gemeindemitglieder, Israel kennenzulernen!

Die Reisen sind zu 100% gesponsert und beinhalten Flug, Übernachtung, Transfers, Versicherung, Eintrittsgelder, Halbpension und Reiseleitung auf Deutsch.

Programm: ganz Israel – von Eilat über die Negev-Wüste bis in die Golan Höhen, Schabbat in Jerusalem, Besuch in der Knesset, Besuch der Gedenkstätte Yad VaShem, Totes Meer, Tiberias, Mezada, Tel Aviv, Haifa, eine Nacht in der Wüste und vieles mehr.

Zielgruppe:
jüdische Jugendliche zwischen 18 und 27

Die nächsten Gruppen fliegen:
25.12.2016–3.1.2017 und 13.4–23.4.2017

Die Taglit-Anmeldung für die kommenden Reisen ist ab sofort unter www.ezrade.org möglich!

СУККОТ – НАГЛЯДНЫЙ ПРАЗДНИК

Раввин Общины Геза С. Эдерберг

В длинной веренице осенних праздников Суккот находится в тени праздников Рош ха-Шана и Йом Кипур, поэтому ему часто уделяют недостаточно внимания. После Йом Кипур нам положено строить сукку, шалаш (кущу) и готовиться к следующему празднику. Непосредственно за асерет йемей тешува, Десятью днями покаяния, следует день совсем иного характера. Во время Рош ха-Шана и дня Йом Кипур мы должны задуматься о прошлом и осознать, какие ошибки мы совершили в прошедшем году, чтобы не повторять их в следующем. Слова и



мелодии песен в эти дни задумчивые и торжественные. А потом наступает Суккот – «время нашей радости», как этот день называют в молитве.

Вместе с праздниками Песах и Шавуот, Суккот относится к «шалаш регалим», трем паломническим праздникам. Эти три даты, когда в библейские времена народ совершал паломничество к Иерусалимскому Храму, связывают три разных сельскохозяйственных события с памятью о трех событиях из истории Израиля. Песах – праздник весеннего урожая, напоминающий об освобождении детей Израиля из Египта. Шавуот – тоже праздник урожая, который напоминает о даровании Торы на горе Синай. Суккот же отмечает и время сбора винограда в конце лета, и напоминает о том, что во время Исхода народ Израиля ночевал в кущах.

Я считаю Суккот одним из самых замечательных праздников, потому что он такой «наглядный». Когда мы возводим в нашем берлинском дворике Сукку и готовим вывеску, чтобы объяснить соседям, что такое куща и пригласить их погостить в ней, то нам остается только надеяться на хорошую погоду. Это наглядно показывает, что наши традиции идут не из Северной Европы, а из Израиля.

Сукку следует сооружать с дыркой в крыше, через которую можно видеть небо, но может попасть и дождь. В этом содержится глубокий смысл: мы всегда в пути, еврейский народ не перестает странствовать. Многие семьи знакомы с участью изгнания и эмиграции. Мы тщательно украшаем это временное жилище, чтобы чувствовать себя в нем уютно, даже

если мы еще не пришли к нашей цели.

Есть и еще один символ, связанный с праздником Суккот – «арба миним», четыре вида растений, которые связывают вместе. Это символ, с одной стороны, осеннего урожая, а с другой – единства еврейского народа: мы все связаны друг с другом и нужны друг другу, независимо от наших способностей и, хотелось бы добавить, – независимо от нашего мнения.

Лулав – пальмовая ветвь, аравот – ветвь ивы, хадас – ветвь мирты, и этрог – особенное цитрусовое дерево, – все они связаны вместе в «арба миним». Ива не имеет ни вкуса, ни запаха, и символизирует тех, у кого нет еврейского образования и кто не совершает мицвот (добрых дел). Мирт – растение несъедобное, но очень приятно пахнет и символизирует тех, кто не приобрел еврейского образования, но от кого, как аромат, исходит много добрых дел. Финиковая пальма не пахнет, но ее плоды очень вкусны. Это те евреи, которые знают Тору, но не творят добрых дел. И, наконец, – этрог, который прекрасен и на запах, и на вкус, и олицетворяет тех, кто хорошо знает Тору и воплощает свои знания в добрые дела. Еще в Талмуде говорится, что месяц тишри настолько богат праздниками, что следующему месяцу, хешвану, не досталось ни одного. Их ряд – настоящий марафон, но будет жаль, если к его концу вы так устанете, что не сможете как следует отметить Суккот!

Хаг sameах, с праздником!

Раввин Геза С. Эдерберг

SUKKOT – EIN FEST ZUM ANFASSEN

von Gemeinderabbinerin Gesa Ederberg

In der langen Reihe der Herbstfeiertage steht Sukkot im Schatten von Rosch Haschana und Jom Kippur – und kommt deshalb häufig ein bisschen zu kurz. Direkt nach Jom Kippur sind wir aufgefordert, die Sukka, die Laubhütte zu bauen und uns auf das nächste Fest vorzubereiten. Direkt an die Asseret Jemej Ha-teschuwa, die zehn Tage der Umkehr, schließt sich ein Fest von ganz anderem Charakter an: Während Rosch Haschana und Jom Kippur geht es darum, Rückschau zu halten und uns klar zu machen, was wir im letzten Jahr falsch gemacht haben – und hoffentlich im nächsten Jahr besser machen. Die Texte und Melodien der Feiertage sind nachdenklich und feierlich – und dann kommt Sukkot – die »Zeit unserer Freude« wie es im Gebet heißt.



Sukkot gehört gemeinsam mit Pessach und Schawuot zu den »Schalosch Regalim«, den drei Wallfahrtsfesten. Die drei Feste, zu denen in biblischer Zeit das Volk hinauf in den Tempel zu Jerusalem gepilgert ist, verbinden jeweils einen landwirtschaftlichen Ursprung mit der Erinnerung an Ereignisse aus der Geschichte Israels. Pessach ist das Fest der Frühlingsernte und zugleich die Erinnerung an die Befreiung der Kinder Israels aus Ägypten. Auch Schawuot ist ein Erntefest und es erinnert an die Gabe der Tora am Berg Sinai. Sukkot schließlich feiert die Wein- und Getreideernte am Ende des Sommers und erinnert daran, dass das Volk beim Auszug aus Ägypten in Laubhütten übernachtet hat.

Für mich ist Sukkot eines der schönsten Feste, gerade auch, weil es so »zum Anfassen« ist. Wenn wir im Berliner Hinterhof die Sukka aufbauen und ein Schild aufhängen, um den Nachbarn zu erklären, worum es hier geht und sie auch in die Sukka einzuladen, dann müssen wir natürlich vor allem auf gutes Wetter hoffen – und wir merken schon daran, dass unsere Traditionen eben nicht

in Nordeuropa, sondern in Israel entstanden sind.

Dass die Sukka so gebaut werden soll, dass man durch das Dach den Himmel sehen kann und es hereinregnen kann, ist eine wichtige Botschaft: Wir sind unterwegs, das jüdische Volk ist immer wieder auf Wanderung. Viele unserer Familien kennen diese Erfahrung, mit Exil und Migration. Und es ist sehr wichtig, dass wir diese vorläufige Behausung schmücken, damit wir uns auch dann wohlfühlen, wenn wir noch nicht am Ziel angekommen sind.

Und dann gibt es das zweite Symbol von Sukkot, die »Arba Minim«, vier Arten von Pflanzen werden zusammengebunden – einerseits ein Symbol für die Herbsternste und andererseits ein Symbol für die Einheit des jüdi-

schen Volkes: Wir gehören zusammen und brauchen einander, ganz unabhängig von unseren Fähigkeiten – und ich möchte hinzufügen: unabhängig von unseren Meinungen.

Der Lulaw – der Palmzweig, die Arawot – die Weidenzweige, Hadass – Myrthe, und der Etrog – die besondere Zitrusfrucht gehören als »Arba Minim« zusammen: Die

Weidenzweige haben keinen Geschmack und riechen auch nicht – sie symbolisieren diejenigen, die keine jüdische Bildung haben und auch keine Mizwot – gute Taten – tun.

Die Hadass – Myrthe – hat keinen Geschmack, riecht aber sehr gut – sie symbolisiert diejenigen, die zwar keine jüdische Bildung haben, aber viele Mizwot tun.

Der Lulaw riecht zwar nicht, aber seine Früchte, die Datteln, schmecken sehr gut – er symbolisiert diejenigen, die viel gelernt haben, dies aber nicht in die Tat umsetzen.

Und zuletzt der Etrog, der gut schmeckt und gut riecht, symbolisiert diejenigen, die viel Tora gelernt haben und das auch in gute Taten umsetzen.

Schon im Talmud wird festgestellt, dass der Monat Tischri so viele Feiertage hat, dass zum Ausgleich der nächste Monat, Cheschwan, keine abbekommen hat – es ist ein wahrer Marathon, aber es wäre schade, wenn wir schon zu müde wären, um ordentlich Sukkot zu feiern!

In diesem Sinne wünsche ich Chag Sameach!

Rabbinerin Gesa S. Ederberg

СИМХАТ-ТОРА – ЗАВЕРШЕНИЕ И НАЧАЛО

Раввин Общины Иегуда Тайхталь

В конце праздника Суккот есть отдельный праздничный день, который называется Шмини Ацерет (праздник Завершения). В Израиле это однодневный праздник, в диаспоре – двухдневный, и второй день его известен под названием Симхат-Тора (Радость Торы). Этот праздник отличается безграничным весельем и ликованием, которые даже превышают радость по поводу праздника Суккот. Радость

достигает апогея на Симхат-Тора, когда мы отмечаем завершение годового цикла чтения Торы и начало нового. Эти два дня вместе образуют важный праздник, в который запрещены почти все виды работы. После вечерней молитвы и кидуша в синагоге со-



вершают Акафот («обходы»). Свитки Торы достают из Арон ха-Кодеш и семь раз обносят вокруг бимы. Каждый имеет честь пронести Тору. Между «обходами» в этот день положено петь и танцевать. Дети тоже участвуют в праздновании. Они сопровождают шествие вокруг бимы, размахивая флажками, сделанными специально для Симхат-Тора. На некоторых из этих флажков искусно выполнены миниатюрные Ковчег, которые могут открываться и закрываться, и пестрые картинки с изображением Моисея, Аарона и Давида, танцующих с Торой.

Во время утреннего богослужения Акафот повторяют, при этом евреи вновь танцуют и веселятся. После этого из Ковчег извлекают три свитка Торы и читают из них отрывки. Первый свиток содержит последнюю часть Торы, Везот ха-Браха. Его чтение повторяется много раз, пока не вызовут каждого из присутствующих мужчин. После этого к Торе приглашают мальчиков перед бар-мицвой вместе с уважаемым представителем школы общины. Мальчики произносят благословение Гамалах Гагоэль (Ангел-избавитель), которым Иаков благословил детей Иосифа.

После этого к Торе вызывают еще одного уважаемого члена общины. Этот мужчина исполняет роль

«Жениха Торы». Следующий уважаемый член общины зачитывает первую часть из Берейшит (второй Свиток). Его называют «Жених Берейшит».

И так, по частям, продолжается чтение Торы, – на протяжении всего года. Так мы поступаем уже много столетий подряд. Чтение Торы завершается на Симхат-Тора, но мы сразу же начинаем читать ее с начала. Тем самым мы показываем, что Тора никогда

не заканчивается, и мы должны читать и изучать ее постоянно. Ибо Тора вечна, как и Б-г, даровавший нам ее. Если мы послушны Торе, наш народ является третьим связующим звеном вечного единства между Б-гом, Торой и Израилем.

Баал-Шем-Тов рассказывал ученикам:

На Симхат-Тора мы произносим утреннюю молитву немного позже, потому что накануне вечером состоялись Акафот и празднество. Небесные ангелы не празднуют допоздна и как обычно с утра готовятся петь хвалу Творцу. Но они не могут петь без поддержки еврейских душ, ибо ангелы в небесах поют лишь тогда, когда на земле поют евреи. Чтобы не скучать в ожидании пробуждения евреев, они занимаются уборкой Райского сада. Вдруг они обнаруживают разбросанные там туфли и очень удивляются: они там часто находят цицит и тфилин, но туфли – никогда. Они отправляются к архангелу Михаилу и спрашивают его, что это за обувь. Архангел отвечает, что все это принадлежит ему: евреи носили эти туфли, танцуя со свитками Торы. Затем он перечисляет туфли: «Эти носили в Каменке, а эти – в Межериче...». Тогда он обращает свой взор на ангела Метатрона, который изготавливает короны Творцу из еврейских молитв. И Метатрон говорит, что из этих поношенных туфель можно сделать еще лучшие короны.

SIMCHAT TORA – ABSCHLUSS UND NEUBEGINN

von Gemeinderabbiner Yehuda Teichtal

Nach dem Sukkot-Feiertag gibt es den unabhängigen Feiertag namens Schmini Azeret (Schlußfest). In Israel ist dies ein eintägiger Feiertag; in der Diaspora ist es ein zweitägiger Feiertag, und der zweite Tag ist als Simchat Tora (Fest der Gesetzesfreude) bekannt. Dieser Feiertag zeichnet sich durch grenzenlose unbändige Freude aus, welche sogar größer ist, als die Freude an Sukkot. Die Freude erreicht ihren Höhepunkt an Simchat Tora, wenn wir den Abschluss – und den Neubeginn – des jährlichen Tora-Lesezyklus feiern.

Diese zwei Tage bilden einen bedeutenden Feiertag, an welchen die meisten Arbeiten verboten sind.

Dem Abendgebet und dem Kiddusch in der Synagoge folgt Hakafot (die »Umkreisungen«). Die Tora-Rollen werden aus dem Schrein genommen und sieben Mal um die Bima getragen.

Allen wird die Ehre zuteil, die Tora tragen zu dürfen. Zwischen den Hakafot sind Singen und Tanzen das Gebot des Tages. Auch kleine Jungen und Mädchen feiern mit. Sie begleiten die Prozession um die Bima und tragen dabei ihre Simchat-Tora-Wimpel. Manche Wimpel sind sehr kunstvoll. Sie haben kleine Schreine, die sich öffnen und schließen lassen, und sind mit Bildern verziert, auf denen Mosche und Aaron und David zu sehen sind, wie sie mit der Tora feiern.

Während des G-ttesdienstes am Morgen werden die Hakafot wiederholt, und dabei wird wieder gefeiert. Danach holt man drei Tora-Rollen aus dem Schrein, um sie zu lesen. Die erste Rolle enthält den letzten Teil der Tora, Wesot Habracha. Er wird immer wieder gelesen, bis jeder einmal zur Tora gerufen worden ist. Dann werden Jungen vor der Bar-Mizwa zur Tora gerufen, gemeinsam mit einem angesehenen Mitglied der Schule. Die Jungen sprechen den Segen Hamalach hagoel (»der rettende Engel«), mit dem Jakob die Kinder Josefs gesegnet hat.

Danach wird ein angesehenes Gemeindeglied zur Tora gerufen. Diesen Mann nennt man »Bräutigam der Tora«. Anschließend wird ein zweites angesehenes Gemeindeglied gerufen und liest den ersten Teil von Bereschit aus der zweiten Tora-Rolle. Er heißt »Bräutigam von Bereschit«. So geht das Lesen der Tora Abschnitt für Abschnitt weiter, das ganze Jahr hindurch. Das tun wir seit vielen Jahrhunderten. Die Toralesung ist an Simchat Tora zu Ende, aber wir beginnen sofort wieder von vorne. Damit wollen wir zeigen, dass die Tora kein Ende hat und dass wir sie immer wieder lesen und studieren müssen. Denn die Tora ist ewig wie G-tt, der sie uns gegeben hat. Wenn wir der Tora gehorchen, ist unser Volk Israel das dritte Glied in der ewigen Einheit zwischen G-tt, der Tora und Israel.

Der Baal Schem Tow erzählte seinen Schülern:

An Simchat Tora beten wir morgens ein wenig später, weil am Abend zuvor Hakafot und das Festmahl stattfanden. Die himmlischen Engel, die diese Tradition nicht haben, bereiten sich wie gewöhnlich darauf vor, Loblieder zu singen. Aber sie können nicht ohne die Seelen der Juden singen, denn die Engel im Himmel singen erst, wenn die Juden auf der Erde singen. In der Zwischenzeit beschäftigen sie sich damit, Gan Eden zu säubern. Auf einmal finden sie dort Schuhe, und sie wundern sich sehr, weil sie es gewohnt sind, Zizit und Tefillin zu finden, nicht aber Schuhe.

Sie gehen zum Engel Michael und fragen ihn danach. Er antwortet, das seien seine Schuhe und sie seien beim Tanz mit den Tora-Rollen von den Juden benutzt worden. Dann zählt er die Schuhe: »Diese hier sind von Kaminke, jene von Mesritsch ...«

Dann schaut Michael hinüber zum Engel Metat, der aus den Gebeten der Juden Kronen für seinen Schöpfer macht. Metat sagt, aus diesen abgetragenen Schuhen könne er noch viel schönere Kronen machen.



Lampari Vertriebs GmbH

KOSCHERE LEBENSMITTEL

LAMPARI

Israelische Spezialitäten

Geflügel & Rindfleisch
Würstchen & Gefilte Fisch
Bissli & Bamba

Israelische Weine & Biere

Spirituosen & Kaffee
Halva & Kuchen
Kekse & vieles mehr

L'shanah Tovah!

Damaschkestraße 31 | 10711 Berlin | T 030 3101 9680 | info@lampari.de
U7 Adenauerplatz, Wilmersdorfer Straße | Bus M19, M29 Lehniner Platz

VERANSTALTUNGEN

FAMILIENZENTRUM »ZION«

Oranienburger Straße 31, 10117 Berlin
☎ 880 28-121 (Frauenklub: abweichend Joachimsthaler Str. 13, Zi 202)

- Mi 5** 11.00 **Klub Leningrad.** Расширенное заседание правления и актива клуба. План работы на ноябрь 2016. Ком. 314
- Mi 5** 15.00 **Klub Bakinez.** Собрание актива, подготовка к вечеру.
- Mi 5** 16.00 **Klub Moskau.** Праздник Роша Шана. Еврейские корни аргентинского танго. Мифгаш
- Do 6** 11.00 **Klub Kiew & Freunde.** Встреча актива. Подведение итогов работы клуба. План мероприятий до нового 2017 года. Ком. 314
- Do 6** 17.00 **Moreshet.** Презентация книги Михаила Румера-Зараева «Диабет и другие повести». Выступает автор и директор московского издательства «Вест-консалтинг», выпустившего книгу. Вед. М. Румер. Мифгаш
- Fr 7** 09.15 **Klub Leningrad.** Rheinsberg – жемчужина прусского барокко. Посещение музея К. Тухольского. Вед. Ф. Рихтер. Запись по тел. 4625526 у А. Витзон. Встреча на станции Gesundbrunnen (Reisebüro)
- Mo 10** 12.00 **Frauenklub.** Традиционная тема. Йом Киппур. Вед. Л. Рахамимова.
- Mo 10** 16.00 **Kunst- und Literaturklub.** Заседание Клуба. Чтение и обсуждение новых стихотворений, рассказов, эссе. Ком. 314
- Mo 10** 15.00 **Klub Odessa.** «Тот самый день – День всепрощения». Мифгаш
- Do 13** 11.00 **Klub Dnepr.** Собрание актива. Ком. 314
- Do 13** 17.00 **Moreshet.** Дискуссионный клуб. Вед. Д. Призамд. Мифгаш
- Mi 19** 15.00 **Klub Kiew & Freunde.** Народный архитектор СССР – Борис Иофан – любовь и творчество. Музыкальная встреча Е. Шварц. Мифгаш
- Do 20** 18.00 **Klub Bakinez.** Традиции и особенности празднования еврейских осенних праздников. Вас ждут аромат национальных яств и концерт. Мифгаш
- Do 20** 17.00 **Moreshet.** Дискуссионный клуб. «Библейский реализм в произведениях Горенштейна»Вед. Ю. Векслер. Ком. 314
- Fr 21** 11.00 **Klub Moskau.** Заседание актива клуба. Отв. Т. Снитковская. Ком. 314
- So 23** **Klub Moskau.** Однодневная автобусная экскурсия. Спр. по тел. 6821966, А. Воробьева.

- Mi 26** 15.00 **Klub Leningrad.** Из цикла «Романс – романтика любви». По страницам классического романа. Вед. Е. Каминская. Мифгаш
- Do 27** 11.00 **Klub Odessa.** Заседание актива Клуба. Ком. 314
- Do 27** **Klub Kiew & Freunde.** Совместное посещение. Новая программа во Friedrichstadtpalast. Информация в клубе.
- Do 27** 17.00 **Moreshet.** Дискуссионный клуб. «Отто I – первый германский император». Вед. Н. Буравчук. Мифгаш
- Mo 31** 12.00 **Frauenklub.** Еврейские легенды. Вед. А. Мелихова.
- Mo 31** 16.00 **Kunst- und Literaturklub.** Заседание Клуба. Лекция по стихосложению и композиции стиха. Значение ритма и рифмы. Ком. 314
- Mo 31** 16.00 **Klub Dnepr.** «Город на трех холмах». Вед. Г. Фирсова. Мифгаш

JÜDISCHE VOLKSHOCHSCHULE

Fasanenstraße 79–80 | ☎ 880 28 265

- So 30** 16.00 **»Urfa 1915: Eine Stadt, zwei Ärzte und zahllose Armenier...« – Lesung mit Musik Dogan Akhanli, Nare Karoyan & Mona Yahia**
Oranienburger Straße 29, 10117 Berlin, Großer Saal, Eintritt: 8,-/5,-

JUGENDZENTRUM OLAM

Joachimsthaler Str. 13 | 10719 Berlin

- So 9** 13.00 **Kwutzot für 5- bis 19-Jährige**
jeden Sonntag ab 13 Uhr

PROJEKT »IMPULS«

☎ 880 28-404, 0163-74 34 744, Dr. Svetlana Agronik

- So 2** 13.30 **Jüdisches Leben in Neukölln.** Stadtführung mit Ludmila Buditch. Экскурсия «Еврейская жизнь Нейкельна и неизвестные достопримечательности района». Treff: U7 Neukölln. T. 0163 74 34 744. 3,-
- Mi 5** 14.00 **Theaterstudio »Lori«.** Ищем самодеятельную актрису для представления на Хануку. Leiterin: Elena Klyuchareva, 0176-56 65 45 51. Oranienburger Str. 29 (Proben: Mo, Mi, Do 14-19)
- Do 6** 18.00 **Busreise in den Harz.** Vorstellungsgespräch. Автобусная поездка в Гарц на 1 день: 26.10. в 8.30 / 25,-. Кведлинбург-Гора Гарц-Вернигероде. Обед в старинной пивоварне. Гид. Е. Харламова. Встреча с организатором поездки Е. Кеглиной. Fasanenstr. 79-80

OKTOBER 2016 · TISCHRI 5777

- So 9** 09.30 **Tangermünde.** Stadtführung mit Ludmila Buditch. Экскурсия »Тангермюнде-Город-сказка на Эльбе«. Ехать 1,38 ч., 2 пересадки. Tel. 0163 74 34 744. Treff: Hauptbahnhof, Bahnsteig 6 (внизу). 15,- вкл. проезд
- So** 13.00 **Puppenworkshop für Kinder** mit Julia Veksler: MAD-schule. Пробное занятие по созданию кукол из пластика. Seminarraum, 13.00-19.00. Tel. 0152-27 39 31 27
- Mo 10** 18.00 **Club »Kinosaal«** mit Nata Merenkova. Film »Авалон«, США. Драма. Реж. Барри Левинсон. В ролях: А. Мюллер-Шталь, Э. Перкинс и др. История семьи Кречинских – евреев, в начале XX в. эмигрировавших из России в США в поисках лучшей жизни и осевших в Балтиморе. Номинации на Оскар и Золотой глобус за лучший сценарий. Oranienburger Str. 29, Seminarraum
- Di 11** 09.00 **Club »Tourist«** mit Vladimir Geibel. Поездка на Канарские острова на 2 недели
- Mi 12** 11.00 **Potsdamer Platz** mit Natalia Holler. Экскурсия »Потсдамская площадь и её истории. Художники, актеры, литераторы и гурманы«. Anmeldung: 0163 -74 34 744. Treff: U2 Potsdamer Platz. 3,-
- Mi 19** 11.00 **Altes Museum** mit Natalia Holler. Экскурсия »Девушка Джустиниани, Берлинская богиня и другие шедевры самого старого музея Берлина«. Anmeldung: 0176-31 66 55 96. Treff: Перед входом в музей.
- Mi 19** 19.00 **Veronika Dolina**, Liedermacherin, Moskau. У нас в гостях Вероника ДОЛИНА. Юбилейная программа »Зеркальце и ключик«. Новые и старые стихи и песни. Презентация новых дисков. Tel. 0176-47 35 64 99. Fasanenstr. 79-80, Kleinen Saal. 10,- / 7,-
- So 23** 11.00 **Schlachtensee.** Stadtführung mit Ludmila Buditch. Экскурсия »Матросы и поэты на Шлахтензее. Последняя любовь Эльзы Ласкер-Шюлер«. Tel. 0176 97 66 02 42. Treff: S1 »Schlachtensee«, 3,-
- Do 27** 18.00 **Leseabend**, Leiter Alexander Laiko. Женская поэзия и проза. Выступают берлинские писательницы. Fasanenstr. 79-80

- So 30** 17.00 **Konzert.** Nadezda KOLESNIKOVA, Koloratur-sopranistin, Florenz. Am Klavier: Oxana Richter. Jugendorchester der Schostakowitsch-Musikschule. Leitung: Till Schwabenbauer. Und »Spezialensembles«. Glier, Schubert. Arien aus den Opern Traviata, Faust, Zauberflöte. Romanzen: Rimski-Korsakov, Aljabew, Dunajewski u. a. »Шедевры мировой классики«. Поет Н. Колесникова, лирико-колоратурное сопрано. Лучшие арии и романсы. Fasanenstr. 79-80, Großer Saal. Karten: 12,- / 10,- / 8,-
- Mo 31** 18.30 **Iosif Reihelgaus**, Regisseur, Autor, Moskau. Иосиф Райхельгауз, н.а. России, режиссер, худ. Рук. театра »Школа современной пьесы«, проф. ГИТИС, член Российского еврейского конгресса. Творческий вечер. Презентация книги »Одесская книжка«. Фрагменты фильма »Прогулки по бездорожью« с А. Чубайсом. Новые стихи и веселые театральные байки. Fasanenstr. 79-80. Karten: 8,- / 6,-

TRADITIONSCLUB »MASSORET«

Fasanenstraße 79–80, ☎ 880 28-245

- So 2** 15.00 **Vortrag N. Holler.** Spanische Malerei XVII. Jh. Испанская живопись 17 века
- So 9** 15.00 **Konzert** M. Anderson (Gesang), G. Ehlert (F-no) Klassische Musik. Отрывки из опер
- So 16** 15.00 **Konzert** S. Tim (Violine), A. Gutman (F-no). Beliebte Lieder. Популярная музыка
- So 23** 15.00 **Simchat Tora und 25. Klub-Jubiläum.** 25 лет клубу »Массорет«. Musik. Begleitung P. Feldman
- So 30** 15.00 **Konzert** N. Rachmanova (Sängerin), M. Popovskij (F-no). Jiddische Lieder. Еврейские песни

WISSENSCHAFTLICHE GESELLSCHAFT

Oranienburger Straße 31, Zi. 311

- Do 6** **Chemie.** Individuelle Konsultationen für 8.-13. Kl. (+13.10.). Dr. B. Lurik. Anmeldung, T 465 79 72
- Fr 7** **»Schwierige Fragen« der Schulchemie** (+14.10.). Prof. V. Mairanowski. Anmeldung T 465 79 72
- Mi 13** **Biologie, Genetik.** Individueller Unterricht für Gymnasiasten (+26.10.). V. Kochergin. T 236 271 32
- Mi 19** 15.00 **Sitzung. Buchprojekt WiGB_20**
- Fr 28** 15.00 **Sitzung** des Vorstands- und der aktiven Mitglieder der WiGB

VERANSTALTUNGEN

KLUB DER KAUKASISCHEN JUDEN

Passauer Straße 4 | ☎ 236 26 382

- So 2** **Erew Rosch Haschana**
12.00
- Do 6** **Das jüdische Rechtssystem**
12.00 mit M. Furer
- So 9** **Krankenbesuche**
12.00
- Do 13** **Deutsch für Anfänger**
12.00
- So 16** **Erew Sukkot**
12.00
- Do 20** **Hochzeit u. Scheidung im Judentum**
12.00 mit M. Furer
- So 23** **Gemeinsame Spiele**
12.00

SENIORENTREFF »ACHVA«

Gemeindehaus, Fasanenstr. 79–80, ☎ 880 28-245

- Mi 5** **Jüdische Lieder und populäre Klassik unter dem Titel »Weib, Wein, u. Gesang«** – Piotr Czajkowski, Gesang, Konstantin Nasarow am Klavier
15.00
- Mi 19** **Unsere traditionelle Sukkotfeier** – Einzelheiten im Treff
15.00
- Mi 26** **Musikalischer Nachmittag** mit der berühmten Geigenvirtuosin Olga Kholodnaya
15.00

IKC »BNEJ OR«

Passauer Straße 4, 10789 Berlin

- Mi 5** **Singletreff**
18.00 Leitung L. Landsmann (jeden 1. +2. Mittwoch)
- Fr 7** **Lesetheater »Mendel & Söhne«**. Proben Mo, Di, Fr | Di 17.00 Literatur-Meisterklasse
- Mi 19** **Dom Deribas**
17.00 (jeden 3. + 4. Mittwoch)

KLUB DER KRIEGSVETERANEN

Gemeindehaus, Fasanenstraße 79-80

- Mo 10** **Sitzung des Klubvorstandes**
14.00 Zasedanie prawnienia kluba
- Do 20** **Sitzung des Klubvorstandes**
14.00 Zasedanie prawnienia kluba

TALMUD TORA SCHULE

Joachimsthaler Straße 13, VH, 1. Stock. ☎ 88 625 400, 448 21 53, 0170 94 79 718, Izabella Bairamov

- So 2** **Wünsche zu Rosch Ha Schana**« Geschichte, Gedichte, Schofar Blasen, Lieder, Tänze und Traditionelle Speisen. Party für Kinder und Eltern
11.00
- Mo 3** **Rosch Haschana-G'ttesdienst** in der Synagoge Joachimstaler Str. 13.
10.00
- Di 4** **Lev Leachim:** Geschenke packen, Postkarten selbst gestalten zu Rosch Haschana – für Menschen mit besonderen Bedürfnissen.
16.00
- Mi 5** **Tischrei 5777** und die Hohen Herbst-Feiertage. Bedeutung, Erklärung
16.00
- Mi 5** **Filmvorführung** »Ushpizin« (Izrael) Herbartstr. 26
17.00
- Do 6** **Wir lernen, schreiben, lesen und rechnen** (Deutsch)
16.00
- Do 6** **Modellieren, Origami, Handarbeit**
17.00
- Do 6** **Eltern Klub:** Sukkot- und Simchat-Tora-Lieder zum Mitsingen
18.00
- So 9** **Judentum, Fremdsprachen, israelische Lieder, Tänze und Kunst**
11.00
- So 9** **Kindersportgruppe**
13.00 Oranienburger Str. 29., Turnhalle
- So 9** **Ausflug: Labyrinth Kinder Museum**
15.00 Osloer Str. Treff im TTS mit Voranmeldung.
- Mo 10** **Kino Klub »Retro«.** The Jewish Cinema Anthology- Film »Against Father's Will«. Художественный фильм »Против воли отцов«. В ролях актеры театра »Габима« Д. Иткин, А. Варшавер, А. Барац
17.00
- Mi 12** **Teilnahme am G'ttesdienst zu Jom Kippur** in der Synagoge Herbartstr. 26
10.00
- Mi 26** **English small Talk** für Fortgeschrittene (Deutsch, Hebräisch)
17.00
- Mi 26** **Vortrag und Filmvorführung:** »Der Lullu-Strauss als Symbol der Einheit Israels
18.00
- Do 27** **Kinderausstellung:** »Biblische israelische Pflanzen«. Выставка детских рисунков: »Библийские растения Израила«
17.00
- Do 27** **Art Klub** Filmvorführung: Pop Art 1960–1980. »Bad« (USA R: A. Warhol; engl.)
18.00
- So 30** **Kinderchorgruppe »Sevivonim«**
13.00
- So 30** **Ausflug:** Kinderspielplatz Bellevue. Treff im TTS mit Voranmeldung
13.00
- Mo 31** **Jazz Klub.** Thema: »One Night with Blue Note«. The All-Star Reunion Concert. Mod. J. Wertkin
17.00

SONSTIGES

- Sa 1** **Shabat Shalom – Judentum zum Anfassen**, 20.30 Theater Größenwahn, Deutsch-Jüdische Bühne Bimah UG, Meinekestr. 24 T. 2511096
- So 2** **Hollaender and Friends + 5.**, 18., 20.00 + 28., 19.00 20.30, Theater Größenwahn, Deutsch-Jüdische Bühne
- Di 4** **Vortrag: Barbarossa:** Strategische Planungen und politische Vorentscheidungen Juni 1940 – Juni 1941, Ulrich Herbert, Mod: Uwe Neumärker. Eintritt frei. Topographie des Terrors, Niederkirchnerstr. 8
- Di 4** **Ephraim Kishon - Sie und Er und mehr** +25.10. 20.00 Theater Größenwahn, Deutsch-Jüdische Bühne
- Do 6** **Buchpräsentation: Im Schatten von Albert Speer.** Der Architekt Rudolf Wolters. Vortrag: André Deschan. Eintritt frei. Topographie des Terrors
- Do 6** **Marlene Dietrich im Café Größenwahn** (+14., 22., 20.30 + 23., 30., 19.00), Theater Größenwahn, Deutsch-Jüdische Bühne
- Fr 7** **Kurt Tucholsky – Kabarett** (+ 29., + 11., 12., 19., 26., 20.00), Theater Größenwahn, Deutsch-Jüdische Bühne
- Sa 8** **Die erste jüdische Republik.** Komödie von Scholem Alejchem. 10,-/6,-. Karten: T 343 91 2 91. Theater im Aufbauhaus – Aufbau Verlag Berlin
- Sa 8** **Massel und Schlamassel**, Theater Größenwahn, Deutsch-Jüdische Bühne
- So 9** **Deborah Vietor-Engländer: Alfred Kerr. Die Biographie.** Akademie der Künste, Pariser Platz
- So 9** **Vorpremiere: Die syrische Seele in der jüdischen Braut**, Theater Größenwahn, Deutsch-Jüdische Bühne
- Mo 10** **Präsentation von Archivbeständen: Die »Judenzählung«.** Eintritt frei, Anmeldung T 25 993 488, reservierung@jmberlin.de, Jüdisches Museum
- Di 11** **Vortrag: »Alfred Filbert.** Erster Chef des Einsatzkommandos 9 im Krieg gegen die Sowjetunion«. Vortrag Alex Kay. Eintritt frei. Topographie des Terrors
- Do 13** **»Systeme morden nicht - Von der Verantwortung für arbeitsteilige Systeme«.** Vortrag von Bettina Stangneth. Eintritt frei. Gedenk- und Bildungsstätte Haus der Wannsee-Konferenz. Anmeldung: office@ghwk.de

- Do 13** **Film: Hitlerjunge Quex** (Spielfilm, D 1933, R: Hans Steinhoff), Eintritt frei. Topographie des Terrors
- Do 13** **Gala: 15 Jahre Deutsch-Jüdisches Theater** mit der Premiere: Die syrische Seele in der jüdischen Braut, Theater Größenwahn, Deutsch-Jüdische Bühne
- Fr 14** **Die Geschichte der Ministerialverwaltungen im Nationalsozialismus und in der frühen Nachkriegszeit.** Podiumsdiskussion. Eintritt frei. Gedenk- und Bildungsstätte Haus der Wannsee-Konferenz. Anmeldung: office@ghwk.de
- Sa 15** **Die syrische Seele in der jüdischen Braut** (+ 21., auch 16., 19.00 und 20., 27., 20.00), Theater Größenwahn, Deutsch-Jüdische Bühne
- Mo 17** **Film: Ex Machina. Jede Zeit hat ihren Golem.** Eintritt frei, Anmeldung T 25 993 488, reservierung@jmberlin.de, Jüdisches Museum
- Mi 19** **»...abgeholt!«. Gedenken an den Beginn der nationalsozialistischen Deportationen von Juden aus Berlin vor 75 Jahren-** Mahnmal »Gleis 17«. S-Bahnhof Grunewald
- Do 20** **Film: Die Rothschilds. Aktien auf Waterloo** (Spielfilm, D 1940, Regie: Erich Waschneck). Einführung: Philipp Stiasny. Eintritt frei. Topographie des Terrors
- Di 25** **Vortrag: Der Ärzte-Prozess** (Fall 1), 25. Oktober 1946 – 20. August 1947. Paul Weindling, Eintritt frei. Topographie des Terrors
- Do 27** **Film: Ohm Krüger** (Spielfilm, D 1941, R: Hans Steinhoff). Eintritt frei. Topographie des Terrors
- Mo 31** **Filmnacht zu Halloween. 200. Geburtstag von Frankenstein.** Eintritt frei, Anmeldung T 25 993 488, reservierung@jmberlin.de, Jüdisches Museum

150 JAHRE SYNAGOGE ORANIENBURGER STRASSE



Am 11. September 2016 beging die Neue Synagoge Oranienburger Straße das 150. Jubiläum ihres Bestehens. Unser Gemeindevorsitzender Dr. Gideon Joffe, der Regierende Bürgermeister Michael Müller, Dr. Anja Siegemund und Dr. Hermann Simon – die Direktorin der »Stiftung Neue Synagoge Berlin – Centrum Judaicum« und ihr Vorgänger – feierten diesen Tag mit Rabbinern, Ehrengästen, Gemeindegliedern und vielen Berlinern. Für die Gäste gab es neben Grußworten ein Musikprogramm, Ausstellungsführungen, Lesungen und eine Jubiläumsausstellung zur Geschichte dieses ehemals größten jüdischen Gotteshauses in Deutschland.

© Wolfgang Wilipp

100 JAHRE SYNAGOGE FRAENKELUFER



Zum 100. Jahrestag der Einweihung der Synagoge Fraenkelufer am 4. September besuchten der Gemeindevorsitzende Dr. Gideon Joffe, die Bundestagsvizepräsidentin Petra Pau, der Bundestagsabgeordnete Volker Beck, die Bezirksbürgermeisterin von Friedrichshain-Kreuzberg Monika Herrmann, Rabbiner Dr. Andreas Nachama, Rabbinerin Gesa Ederberg sowie viele Gemeindeglieder und Berliner die Synagoge Fraenkelufer, wo sie von Nina Peretz, Vorsitzende des Vereins Freunde des Fraenkelufers begrüßt wurden. Bei bestem Wetter lauschten die Gäste den musikalischen Darbietungen und konnten Ausstellungen über die Geschichte der Synagoge und mit Bildern von Robert Capa bewundern.

Shalom שָׁלוֹם Berlin ברלין

05 – 13
November 2016

SAMSTAG, 5.11.2016

● Eröffnungskonzert

19:00 Synagoge Rykestraße

Andrej Hermlin & his Swing

Dance Orchestra: »Bei mir bist

Du schön - Jews in Jazz«

SONNTAG, 13.11.2016

● Abschlusskonzert

19:30 Synagoge Rykestraße

Daniel Hope (Violine),

Sebastian Knauer (Piano)

Jüdische
Kulturtag
Berlin
29.

Das gesamte Programm
und Tickets unter:
juedische-kulturtag.org



be  Berlin

 firstmusic

SHALOM BERLIN

Jüdische Kulturtage 2016 vom 5. bis 13. November 2016

Im mittlerweile nun 29. Jahr finden die **Jüdischen Kulturtage der Jüdischen Gemeinde zu Berlin** an verschiedenen Orten in Berlin statt.

An den insgesamt acht Veranstaltungstagen bieten die Jüdischen Kulturtage einen Einblick in die verschiedenen Bereiche der Jüdischen Kultur und laden dazu ein, die vielfältige jüdische Kultur auf verschiedene Art kennenzulernen. »Wir wollen den Berlinern und ihren Gästen zeigen, dass jüdisches Leben weit über Religion und die Erinnerung an die Schoa hinausgeht. Jüdisches Leben und jüdische Kultur sind auch Ausdruck von Freude, Herzlichkeit, Dynamik und Teilhabe am Stadtleben«, so Dr. Gideon Joffe, Vorsitzender der Jüdischen Gemeinde zu Berlin.

Auch Sara Nachama, Kulturdezernentin der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, betont: »Die Jüdischen Kulturtage bereichern die vielfältige Kulturlandschaft Berlins und präsentieren das lebendige jüdische Leben in der Stadt.«

Das Motto der diesjährigen Jüdischen Kulturtage ist **SHALOM BERLIN**. Dieses Motto wurde gewählt als bekannter traditioneller jüdischer Gruß und auch im Hinblick auf seine ursprüngliche Bedeutung: Frieden. Frieden impliziert ein Aufeinander-Zugehen: Sich dem Anderen zu nähern, ihn besser verstehen zu lernen und in der Folge auch in seiner Art zu akzeptieren. »Wir haben uns bei der Programmgestaltung bemüht, ein möglichst breites künstlerisches Spektrum abzudecken«, sagt Intendant Gerhard Kämpfe, »so veranstalten wir u.a. Lesungen, Musikprogramme für alle Altersgruppen, eine Filmreihe, Ausstellungen jüdischer Künstler, einen Tag der Offenen Tür im Gemeindehaus Fasanenstraße sowie eine Podiumsdiskussion in der Max-Liebermann-Villa.«

Um nur einige Beispiele zu nennen: das **Eröffnungskonzert** am 5. November in der Synagoge Rykestraße trägt den Titel »**Bei Mir bist Du Schoen – Jews in Jazz**« und wird von **Andrej Hermlin & seinem Swing Dance Orchestra** gestaltet. Hier findet auch das **Abschlusskonzert** am 13. November statt mit dem Star-Geiger **Daniel Hope**, begleitet von dem Pianisten **Sebastian Knauer**.

Da der jüdische Humor ein wichtiger und geradezu lebenserhaltender Bestandteil jüdischer Kultur war und ist, werden am 7. November im Renaissancetheater aus humoristischen Texten von Tucholsky bis Kishon gelesen werden: **Lerne Lachen, ohne zu weinen**. Es lesen



Anna Thalbach, Nadine Schori, Udo Samel und Ingo Naujoks. Für die Musik an diesem Abend sorgen **Sharon Brauner, Carsten Troyke & Band.**

Auf folgende musikalische Lesung möchten wir besonders hinweisen: »**Klezmer trifft Derwisch trifft Meister Eckhart**«, gestaltet von **Nina Hoger & dem Ensemble Noisten, mit Talip Elmasulu und Murat Cakmaz**. Sie beinhaltet die Idee, die drei monotheistischen Weltreligionen Judentum, Christentum und Islam in einem friedlichen Kontext gemeinsam auf eine Bühne zu bringen. Gerhard Kämpfe sagt dazu: »Gelebte Toleranz, Akzeptanz, Frieden: so ist das Motto **SHALOM BERLIN** zu verstehen. Wir sind stolz darauf, dass die Jüdische Gemeinde zu Berlin uns mit dieser ehrenvollen Aufgabe beauftragt hat.«

Weitere Informationen zum Programm sowie zu Tickets finden Sie unter

www.juedische-kulturtage.org



JÜDISCHE
VOLKSHOCHSCHULE
BERLIN

»Urfa 1915: Eine Stadt, zwei Ärzte und zahllose
Armenier...« – Lesung mit Musik

Dogan Akhanli, Nare Karoyan und Mona Yahia

So 30. Oktober 2016 | 16 Uhr

Oranienburger Str. 29 | 10117 Berlin | Großer Saal | 8,-/5,-



Zwei Ärzte werden 1915 Augenzeugen des Völkermords an den Armeniern in der heute im Südosten der Türkei gelegenen Stadt Urfa. Der eine ist der Schweizer Arzt Jakob Künzler – der seine Erlebnisse in dem Buch »Im Lande des Blutes und der Tränen« veröffentlichte. Der zweite Arzt, Hayim, ein syrischer Jude und osmanischer Beamter, der sich in der Öffentlichkeit Yahia nennt, ist die literarische Figur der Novelle »Arzt oder Abtrünniger« von Mona Yahia, die Züge ihres Großvaters trägt... Mona Yahia und Dogan Akhanli lesen Texte über den Völkermord an den Armeniern sowie über Flucht und Vertreibung. Die Pianistin Nare Karoyan setzt musikalische Akzente mit Stücken aus ihrem Programm »Antlitz der Erinnerung«, das Fluchtstationen ihrer Familie thematisiert.

DOGAN AKHANLI, 1957 in der Türkei geboren, lebt seit 1992 in Köln. Sein Roman »Der letzte Traum der Madonna« dreht sich um die Struma, ein Flüchtlingsschiff, das 1942 im Schwarzen Meer versenkt wurde und 769 jüdische Flüchtlinge in den Tod riss. Er ist außerdem Autor u.a. von: »Die Richter des Jüngsten Gerichts«, »Der gelbe Satin«, »Annes Schweigen«, »Tage ohne Vater«.

NARE KORAYAN wuchs in Jerewan auf. Als Pianistin arbeitete sie mit Künstlern wie Pascal Devoyon, Pierre-Laurent Aimard, Peter Eicher, Anthony Spiri und Gérard Buquet zusammen. Zu den Höhepunkten ihrer aktuellen Konzertsaison gehören das Kammermusikprogramm »Kafka trifft Schönberg«, Studioaufnahmen mit Volksliedern und Tänzen sowie eine Konzertreise nach Lappland.

MONA YAHIA, 1954 in Bagdad geboren, floh 1970 mit ihrer Familie aus dem Irak in den Iran und wanderte von dort nach Israel aus. Sie studierte Klinische Psychologie, Französische Literatur und Freie Kunst. Seit 1997 lebt sie als Autorin in Köln. Ihr erster Roman erhielt 2001 den »Wingate Jewish Quarterly Prize« in London und erschien auf deutsch unter dem Titel »Durch Bagdad fließt ein dunkler Strom«.



BETREUTES WOHNEN

IM HAUS »JEANETTE WOLFF«

Das Haus »Jeanette Wolff« der Jüdischen Gemeinde zu Berlin ist eine zentral – in der Nähe des Lietzensees – gelegene Einrichtung mit seniorenrechtlichen Wohnungen. Verteilt auf fünf Etagen haben bis zu 81 Bewohner in eigenen Ein-Zimmer-Apartements mit Balkon die Möglichkeit, in der jüdischen Tradition zu leben. Unter Berücksichtigung der Individualität des Einzelnen werden die Bewohner unterstützt durch lebenserleichternde Service-Leistungen und Unterhaltungsangebote:

- Koschere Verpflegung und eigene Betstube • Wäscheversorgung, Zimmerreinigung • Gemeinsame Feiertagsgestaltung • Freizeitangebote wie Tanzcafé, Gedächtnistraining, Gymnastik, Vorträge, Bibliothek • 24-stündige Erreichbarkeit des gemeindeeigenen Pflegedienstes in Kooperation • Rund-um-die-Uhr-Bewachung des Hauses • Großzügige Gartenanlage • Lebensmittelgeschäft, Restaurants, Apotheke, Friseur, Bus und S-Bahn fußläufig erreichbar. Wir freuen uns auf Sie!

Rufen Sie uns an: Telefon (030) 326 95 95 015, deutsch + russisch. Haus »Jeanette Wolff«, Dernburgstraße 36, 14057 Berlin

ПРОЖИВАНИЕ С ОБСЛУЖИВАНИЕМ

В ДОМЕ ИМ. ЖАНЕТТЫ ВОЛЬФ

Дом им. Жанетты Вольф при Еврейской общине Берлина расположен в центре города на озере Лицензее. Идеально оборудованные для пожилых людей однокомнатные квартиры с балконом, расположенные на пяти этажах, предоставляют 81 жителю этого заведения возможность провести вечер жизни в еврейском окружении. Мы предлагаем комплексное обслуживание, которое облегчает жизнь и учитывает

индивидуальные потребности и желания каждого из жителей, а также разнообразные развлечения:

- кошерное питание и собственная синагога • услуги по стирке белья и уборке комнат • совместное проведение праздников • развлекательные мероприятия, такие как чаепитие с танцами, тренировка памяти, гимнастика, лекции, библиотека • круглосуточная помощь сотрудников службы по уходу при Общине • круглосуточная охрана здания • обширный сад во дворе дома • продуктовый магазин, рестораны, аптека, парикмахерская, автобусная остановка и станция метро рядом.

Мы рады приветствовать Вас!

Звоните нам по телефону (030) 326 95 95 015.

Мы говорим по-русски и по-немецки. Дом им. Жанетты Вольф, улица Dernburgstraße 36, 14057 Берлин.



11. QUIZ DER RELIGIONEN: HEIMSPIEL FÜR DAS JÜDISCHE GYMNASIUM



Zum 11. Mal fand im Rahmen der Interkulturellen Woche das »Quiz der Religionen« am 19. September statt. Als Vorjahressieger richtete das Jüdische Gymnasium das Quiz für den Ökumenischen Vorbereitungsausschuss aus.

In der voll besetzten Aula trafen Schüler/innen des 10. Jahrgangs auf Teams der Katholischen Schule Salvator, des Thomas-Mann-Gymnasiums und der Evangelischen Schule Köpenick.

Im fairen Wettstreit über Fragen zu Judentum, Christentum und Islam ging es um den Preis des Ökumenischen Vorbereitungsausschusses für die Interkulturelle Woche. Gefragt waren dabei weit gefächerte Kenntnisse zu den drei großen Weltreligionen, aber auch Spontanität und Geschwindigkeit. Vier Teams mit je sechs Schüler*innen traten gegeneinander an und mussten vier unterschiedliche Quizrunden bewältigen.

Dabei zeigte sich bereits in der ersten Runde, dass nicht nur Wissen, sondern auch Schnelligkeit, Geschick und Glück gefragt waren, denn wer den Buzzer zuerst richtig betätigen konnte, erhielt die Chance, die richtige Antwort zu geben. Schnell zeigte sich hier, dass die Jugendlichen des Jüdischen Gymnasiums am umfassendsten von ihrem Religionslehrer, Aaron Ishakov, vorbereitet worden waren.

Am Ende nahmen Hannah, Selma und Nuria aus der 10B sowie Gregory, Sofia, Soja, Anna, Frederick und Vivi aus der 10C berechtigterweise den 1. Preis aus den Händen von Rabbiner Andreas Nachama entgegen. Auf den Plätzen folgten das Thomas-Mann-Gymnasium, die Evangelische Schule Köpenick sowie die Katholische Schule Salvator.

Die Veranstaltung wurde musikalisch umrahmt von Chor, Band und Solisten des Jüdischen Gymnasiums.



GEMEINSAM GESCHICHTE ENTDECKEN



Die Leo-Baeck-Schule in Haifa verbindet seit vielen Jahren eine enge Freundschaft mit dem Jüdischen Gymnasium Moses Mendelssohn. Deshalb gehört es ganz selbstverständlich zu jedem Schuljahresbeginn, dass Schülerinnen und Schüler aus Haifa Berlin und das Jüdische Gymnasium besuchen. Die Berliner Jugendlichen hatten die Schule in Haifa während der Israel-Sprachreise im Frühjahr des Jahres bereits kennen gelernt und nun revanchierten sie sich und zeigten den israelischen Gästen ihre Heimatstadt. Zum Programm gehört immer auch der Besuch der Gedenkstätte Sachsenhausen, wo die jungen Leute nicht nur viel über die Geschichte der Juden in Deutschland lernten, sondern auch im Rahmen einer Gedenkzeremonie, die die Jugendlichen aus Haifa gestalteten, den Opfern gedachten.



קהילה ברלין

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN

Jeden Sonntag Juze Olam

13:00–17:00 Uhr

Besucht unsere Chugim

Tanzchug | Theater-Chug | Bastelchug und vieles mehr!

Peulot mit super spannenden Themen

Jüdische Traditionen | lehrreiche und spaßige Ausflüge

Wir freuen uns auf euch!



Joachimsthaler Str. 13, 10719 Berlin | jugendzentrum.olam@jg-berlin.org

EINSCHULUNGSFEIER IN DER HEINZ-GALINSKI-SCHULE



Am Morgen des 9. September 2016 füllte sich die Aula bis auf den letzten Stehplatz, nicht nur mit den 62 neuen Erstklässlern, sondern auch mit deren Eltern und Familienangehörigen. Unsere Schulleiterin, Frau Koziner, eröffnete die Feier und übergab dann das Mikrophon an die Ehrengäste, an Herrn Dr. Joffe, den Gemeindevorsitzenden, und an Herrn Rabbiner Sievers. Nach den Ansprachen ging es gleich weiter mit einem musikalischen Theaterstück, dass Frau Tania Immich für die Einschulung geschrieben und mit den 2. Klassen eingeübt hat. Die Leitung des musikalischen Teils übernahm unser Musiklehrer Herr Ginzburg. Nach einem tosenden Applaus zum Ende des Stücks wurden

die Erstklässler klassenweise auf die Bühne gerufen. Dann ging es mit den Lehrerinnen und Erzieherinnen in die Klassen zur ersten Unterrichtsstunde. Seit Anfang des Schuljahres hat die HGS starke und ständig wachsende Schülerzahlen zu verzeichnen. Wir haben zum jetzigen Zeitpunkt 341 Schüler und in diesem Jahr erstmalig auch drei 5. Klassen. Der Englischraum musste einem Klassenzimmer weichen und ein neuer Klassenraum wurde für eine der 5. Klassen eingerichtet. Es wurden neue Tische und Stühle angeschafft, die mit Begeisterung von den Schülern angenommen wurden. Wir wünschen allen Erstklässlern und neuen Schülern der anderen Klassenstufen Bruchim Habaim!



КЛУБУ «МАССОРЕТ» 25 ЛЕТ!



В начале 90-х годов началась массовая иммиграция евреев из разных республик бывшего Советского Союза. Прибывшие в Германию люди хотя и были достаточно образованы, но воспитаны в атеистическом духе, не знали своих корней, не знали ни истории еврейского народа, ни традиций, ни богатой еврейской культуры.

Нашёлся в общине такой человек, который прекрасно понимал эти проблемы, – Теодор Иоффе, светлая ему память, отец нынешнего председателя нашей Общины. Это был широкообразованный человек, знавший многие иностранные языки, в том числе иврит. 25 лет назад он и стал основателем клуба «Массорет». Цель у него была одна – способствовать интеграции пожилых людей в еврейскую жизнь.

И вот уже прошло 25 лет! Клуб успешно справляется с первоначально поставленными целями. Он стал популярным, каждое воскресенье его заседания посещают до 100 человек, а в списках числится более 270!

В программе клуба особое место занимают вопросы еврейской музыкальной культуры, еврейского изобразительного искусства и литературы. В клубе выступали превосходные пианисты Михаил Поповский, Игорь Беров, Галина Элерт, Александр Гутман и др. Приятно вспомнить имена отличных музыкантов Иосифа Гофенберга, Льва Частного, Светланы Сокольской, Петра Фельдмана. Зал был всегда переполнен, когда выступали Людмила Крупская, Ольга Казимилова, Нонна Рахманова, Пётр Чайковский и др.

Выше всяких похвал были выступления искусствоведов Эры Кузнецовой, Натальи Холлер.

Как всегда были великолепны лекции историков Даниила Призамда, Владимира Окса, Ханы Ницан.



Лекции Елены Глесс всегда встречали восторженный приём членов клуба. В 2014-2015 гг. историк Даниил Призамд прочитал нам цикл лекций по истории еврейского народа. О вкладе евреев в экономическую и культурную жизнь Берлина цикл лекций прочитала превосходный знаток истории Берлина Людмила Будич.

«Массорет» в переводе с иврита означает «Традиция». В этом духе мы всегда интересно и с отличным угощением отмечаем в клубе еврейские праздники.

Ежегодно клуб организует экскурсии в разные города Германии с посещением еврейских общин. Мы побывали в Ганновере, Гамбурге, Бремене, Дрездене, Лейпциге, Гамельне, Кемнице и во многих других местах.

Мы благодарны руководству общины и лично д-ру Гидеону Иоффе за внимание и помощь в работе.

Мы не сомневаемся, что клуб «Массорет» и впредь будет также популярен и востребован в Еврейской общине Берлина

Евсей Леках, председатель клуба «Массорет»



KLUB »MASSORET« WIRD 25

Anfang der 90er Jahre kamen immer mehr Juden aus den Republiken der ehemaligen Sowjetunion nach Berlin. Die meisten von ihnen waren gut ausgebildet und verfügten über ein hohes Bildungsniveau. Allerdings hatten sie in den staatlichen Institutionen zumeist eine atheistische Erziehung erhalten. Viele wussten wenig über ihre Wurzeln, kannten kaum die Geschichte des jüdischen Volkes, noch dessen Traditionen oder die reiche jüdische Kultur.

Genau hier wollte Theodor Joffe sel.A., der Gründer des Klub »Massoret« und Vater des heutigen Gemeindevorsitzenden, vor 25 Jahren ansetzen. Mit ihm fand sich in der Jüdischen Gemeinde jemand, der die Probleme der Zugewanderten bestens verstand. Es war sein erklärtes Ziel, gerade auch älteren Menschen bei der Integration in das jüdische Leben behilflich zu sein. Dabei halfen ihm auch seine gute Allgemeinbildung und Menschenkenntnis sowie seine hervorragenden Fremdsprachkenntnisse.

Und nun sind schon 25 Jahre ins Land gegangen! Erfolgreich setzt der Klub alles daran, den anfänglich gesteckten Zielen gerecht zu werden. Er gewann an Popularität, jeden Sonntag kommen bis zu 100 Personen zu den Sitzungen. Die Mitgliederliste des Klubs zählt gar 270 Personen! In den Klubprogrammen haben Musik, bildende Kunst und Literatur des jüdischen Volkes einen besonderen Stellenwert. So traten bei uns herausragende Pianisten wie Michail Popovskij, Igor Berov, Galina Ehlert, Alexander Gutman u. a. auf.

Gern erinnern wir uns an Namen ausgezeichnete Musiker wie Jossif Gofenberg, Lev Tchastny, Svetlana Sokolskaja, Petr Feldman. Stets war der Saal übervoll, wenn Ludmila Krupskaja, Olga Kasimirova, Nonna Rachmanova, Pjotr Tschaikowski u. a. bei uns auftraten.

Die Auftritte der Kunstwissenschaftlerinnen Era Kusnezova und Natalia Holler verdienen besonderes Lob. Auch die Vorträge der Historiker Daniil Prisamd, Wladimir Oks, Hana Nizan waren immer wieder hervorragend. Elena Gless begeisterte die Klubmitglieder stets aufs Neue. So führte uns Daniil Prisamd 2014-2015 z. B. mit einer Vortragsserie in die Geschichte des jüdischen Volkes ein. Ludmila Buditsch – herausragende Kennerin der Berliner Geschichte – machte uns in einer anderen Vortragsserie mit dem Beitrag der Juden an Wirtschaft und Kultur Berlins bekannt.

»Massoret« ist das hebräische Wort für »Tradition« und diese wird bei uns hochgehalten. Alle jüdischen Feiertage begehen wir gemeinsam in unseren Klubräumen – natürlich mit einem ansprechenden Festessen.

Jährlich organisiert unser Klub Exkursionen in verschie-

dene deutsche Städte mit Besuch der dortigen jüdischen Gemeinde. So waren wir in Hannover, Hamburg, Bremen, Dresden, Leipzig, Hameln, Chemnitz u. v. a. Wir sind dem Vorstand der Jüdischen Gemeinde zu Berlin und besonders Herrn Dr. Gideon Joffe dankbar für die Aufmerksamkeit und die Unterstützung unserer Arbeit.

Wir sind überzeugt, dass der Klub »Massoret« auch in Zukunft seine Popularität behalten und integraler Bestandteil der Jüdischen Gemeinde zu Berlin bleiben wird.

Evsej Lejkach, Vorsitzender des Klubs »Massoret«



JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN

Stellenanzeige

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin, Körperschaft des Öffentlichen Rechts, sucht eine/n

Grundschullehrer/in

für die Heinz-Galinski-Grundschule
in der Waldschulallee 73-75 in 14055 Berlin.

Ihr Profil schließt ein 2. Staatsexamen für die Grundschule oder eine in Berlin als gleichwertig anerkannte Lehrbefähigung ein. Sie sollten Interesse an der Entwicklung und Umsetzung neuer pädagogischer Konzepte, überdurchschnittliches Engagement sowie Teamgeist mitbringen

- sich für die Arbeit mit Kindern begeistern
- bereit sein, sich aktiv an der Schulentwicklung zu beteiligen
- auch fachfremden Unterricht möglichst qualitativ hochwertig zu erteilen
- sich stets fachlich und methodisch-didaktisch weiterzubilden.

Wir bieten

- attraktive Vergütung in Anlehnung an den T-VL
- ein didaktisches Konzept, das auf individueller Förderung basiert
- kleine Gruppen bzw. Klassen mit moderner Ausstattung
- eine offene und herzliche Arbeitsatmosphäre im internationalen Team

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an die Personalabteilung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, Oranienburger Str. 28, 10117 Berlin.

Für Rückfragen steht Ihnen Frau Koziner, T 030 301 19 411, gern zur Verfügung.

Юди́sche Gemeinde zu Berlin
 Familienzentrum Zion



Oranienburger Straße 31
 10117 Berlin | ☎ 880 28 121



Лицей для малышей.
 Развитие речи и логического мышления, начальная математика, библейские легенды, рисование и музыка для детей от 3-х лет.
 К. 214-217

Das Bildungszentrum fördert die Lernbedürfnisse der Schüler und Schülerinnen durch individuelle Nachhilfe erfahrener Pädagogen. Zi 207
Образовательный центр оказывает помощь учащимся по всем школьным предметам. Занятия индивидуальные. К. 207



Bildende Kunst für Erwachsene
 Kunstgeschichte • Maltechnik • Komposition und Grafik. Di, Zi 217
На занятиях Вы сможете: приобрести навыки живописи, изучить особенности работы с различными графическими материалами. Занятия проводятся каждый вторник, К. 217

• **Библиотека**
 К. 313, Oranienburger Str. 31
 пн.–чт. 10.00–17.00



»Aviv« – Rhythmisches Tanzen und Ballett für Kinder ab 3 Jahre.

Семейный центр »Zion« приглашает детей в возрасте от 3-х лет в студию ритмического танца »Aviv«.



Keramikstudio für Erwachsene & Kinder

In unseren Kursen lernen Sie Keramik-, Glasur- und Brenntechniken sowie Dekorationsarten. Zi 413
Студия керамики приглашает детей и взрослых овладеть искусством изготовления керамических изделий. К. 413

שְׁלוֹם

5 Stunden
 25 €

Иврит для всех • Iwrit für alle

Для тех, кто хочет говорить на языке своих предков – языке Торы, организуются индивидуальные занятия по изучению иврита.
 Запись по телефону 880 28 121, с 9 до 13

Für diejenigen, die Hebräisch lernen möchten, die Sprache unserer Vorfahren, bieten wir Individualunterricht an.
 Anmeldung unter 880 28 121, 9-13 Uhr

Jüdische Gemeinde zu Berlin
 Familienzentrum Zion
 Oranienburger Str. 29-31 10117 Berlin

Лекторий
„Морешет“
 (Наследие)



Уважаемые дамы и господа!
Наш Лекторий открыт для всех, кто интересуется культурным наследием еврейского народа и всего человечества в целом.
Будем рады видеть Вас у нас в гостях!

Ab November bieten wir für Kinder an:
Israelischer Kampfsport
Krav Maga
 Der Unterricht wird geleitet von Ran Levari (Foto)
 Anmeldung erforderlich
 030/880 28 121
Крав-мага для детей

Начало в ноябре
 Запись обязательна




Еврейская Община гор. Берлин
Семейный центр Сион



Oranienburger Straße 31
10117 Berlin | ☎ 880 28 121



Deutschkurse für Senioren

Курсы немецкого языка для взрослых в группах

I группа – пн.– чт. 10.00–12.00

II группа – ср., пт. 10.0–12.00

или индивидуально.



Dringend gesucht!

Иhre Enkel und Kinder brauchen (Nach)hilfe. Und wir brauchen die Lehrer dazu. Kommen Sie und helfen Sie uns mit einem Ehrenamt (mit Aufwandsentschädigung). Alle Fächer – Klassen 5 bis 12

☎ 880 28 121

Образовательный центр приглашает преподавателей-волонтеров для индивидуальных занятий со школьниками.

Театральная студия приглашает детей, желающих стать уверенным в себе, развить творческий потенциал, воображение и пластику через сценическое искусство.

Занятия проводятся по возрастным группам.

Каждый вторник в 17:00.

Художественный руководитель - режиссёр театра и кино **Вадим Граковский**

Курс игры на фортепиано

по методике преподавания и учебникам немецких музыкальных школ.

Klavierunterricht. Unterrichtssprache Russisch o. Deutsch. ☎ 74738985, 01798180222
E. Aschrafov, Zi. 213

Вокально-хоровая студия «Сонет»

Индивидуальное и хоровое пение для детей и взрослых | Постановка голоса | Музыкальная теория | Хор для взрослых приглашает всех любителей хорового пения!

Chor und Gesangsstudio «Sonett» Solo + Chorgesang für Kinder + Erwachsene
Stimmbildung | Musiktheorie. Der Chor für Erwachsene lädt alle Liebhaber des Chorgesangs ein. ☎ 0173 20 88 966



BIBLIOTHEK

der Jüdischen Gemeinde zu Berlin

Fasanenstr. 79-80
10623 Berlin

T (030) 880 28-277
F 880 28-244

Mo–Do 11–19 Uhr
Fr 11–15 Uhr

Computerkurse für Senioren



КОМПЬЮТЕРНЫЕ КУРСЫ ДЛЯ ПЕНСИОНЕРОВ
Набираются новые группы для начинающих.

Персональные и групповые курсы
Запись по тел.: 880 28 121



Projekt Impuls / Integrationsdezernat

T 880 28-404,
0163-74 34 744,
Dr. Svetlana Agronik

Mi 19. Oktober | 19.00 Uhr

Fasanenstr. 79-80, Kleiner Saal. 10,- / 7,- | Info 0176-47 35 64 99



**VERONIKA DOLINA, Liedermacherin, Moskau
У нас в гостях Вероника ДОЛИНА**

Konzert zum 60. Geburtstag
Юбилейная программа «Зеркальце и ключик»

Нас ждут новые песни и стихи, написанные поэтессой за прошедшие лето и осень. Прозвучат и любимые всеми «старые» песни: «Не пускайте поэта в Париж», «Как Ваша Светлость поживает», «Табак», «Мой дом летит»... Презентация новых дисков
Вероника Долина – это, как всегда, домашний стиль, теплый голос и чуть поблескивающие кристаллы мягкого юмора.

Mo 31. Oktober | 18.30 Uhr

Fasanenstr. 79-80, 8,- / 6,- | Tel. 880 28-404, 0163 74 34 744

**IOSIF REICHELGAUS, Regisseur, Autor, Moskau
ИОСИФ РАЙХЕЛЬГАУЗ, н.а. России, режиссер,**

создатель и художественный руководитель театра «Школа современной пьесы», проф. РУТИ (ГИТИС), член Российского еврейского конгресса.



Film- und Buchvorstellung
ТВОРЧЕСКИЙ ВЕЧЕР

__Презентация новой книги «Одесская книжка»
__Фрагменты из авторского фильма «Прогулки по бездорожью» с А. Чубайсом.
__Новые стихи и веселые театральные байки
__Ответы на вопросы



So 31. Oktober | 17.00

Fasanenstr. 79-80, Großer Saal des Jüdischen Gemeindehauses
Karten: 12,-/10,-/8,-. Tel. 880 28-404, 0163 74 34 744

Konzert »MEISTERWERKE DER KLASSISCHEN MUSIK«

Nadezda KOLESNIKOVA, lyrische Koloratursopranistin.
Preisträgerin internationaler Wettbewerbe
Am Klavier: **Oxana RICHTER**

Im Zusammenspiel mit dem **Jugendorchester der Schostakowitsch-Musikschule** Berlin-Lichtenberg unter der Leitung von **Till Schwabenbauer**. Mit Beteiligung des **»Spezialensembles«**

R. Glier Concerto in F minor, per soprano di coloratura e orchestra,
Arien aus den Opern: La Traviata, Faust, Die Zauberflöte, Kammermusik von Schubert, Rimski-Korsakov, Aljabew, Dunajewski u. a.

«Шедевры мировой классики»

Лауреат международных конкурсов оперных певцов в Париже, Праге, Москве, Милане

Надежда Колесникова, лирико-колоратурное сопрано

В сопровождении Юношеского симфонического оркестра Школы им. Д. Шостаковича

Дирижер оркестра: Тил Швабенбауер
За роялем: Оксана Рихтер

__Концерт для колоратурного сопрано с оркестром Р. Глиера
__Лучшие арии из опер Моцарта, Пуччини, Шуберта, Верди, Гуно
__Романсы Римского-Корсакова, Алябьева, Ипполитова-Иванова, И. Дунаевского.

Tus Reisebüro IHR SPEZIALIST FÜR ISRAELREISEN

seit 23 Jahren Flüge nach Tel Aviv ab 119,-€
mit UP ELAL, German Wings, Air Berlin, Easy Jet
„Das Heilige Land“
„Святая Земля“ на русском языке 07.11-14.11/21.11
Rundreise 365 Tage im Jahr ab 599,- €

Selbstbuchungen über das Internet mit Rabatt auf www.TUS-REISEN.com

Pauschalreisen • Lastminute • Visumservice • Flüge • Weltweit • GUS Staaten

„Heilung am Toten Meer“ **Лечение (санатории)**
Отдых и лечение на мёртвом море **Baltik 3* от 375 р.Р | 15 Кур. | 6Т | VP**
1 Woche р.Р/DZ/HP ab 450,- € in 3* Hotel, Transfer **Jaunkemeri от 290 р.Р | 20 Кур. | 6Т | VP**
Kibbutz-Urlaub, Mietwagen, Hotels usw. **Krivan 4* от 368 р.Р | 15 Кур. | 6Т | HP**

www.TUS-REISEN.com E-mail: info@tus-reisen.com
Kantstr. 97, 10627 Berlin • Tel.: 030 37 59 11 31 • Tel.: 030 217 61 17



Perfekte Aussicht.

Bringt das Staunen zurück. Das neue C-Klasse Cabriolet. Erleben Sie atemberaubendes Design und lässige Sportlichkeit: das erste C-Klasse Cabriolet. Mit dem Allradantrieb 4MATIC* sowie der optionalen Komforttechnologie AIRSCARF ermöglicht das C-Klasse Cabriolet genussvolles Offenfahren an jedem Tag des Jahres.

Privat-Leasingbeispiel¹ C 180 Cabriolet

Kaufpreis ab Werk ²	47.457,20 €
Leasing-Sonderzahlung	5.000,00 €
Gesamtkreditbetrag	47.457,20 €
Gesamtbetrag	22.964,00 €
Laufzeit	36 Monate
Gesamtlaufleistung	30.000 km
Sollzins, gebunden, p. a.	- 0,29 %
Effektiver Jahreszins	- 0,29 %

36 mtl. Leasingraten
inkl. GAP-Unterdeckungsschutz à

499,- €

Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert:
8,5/5,8/6,8 l/100 km; CO₂-Emission kombiniert: 154 g/km.

¹Ein Leasingbeispiel der Mercedes-Benz Leasing GmbH, Siemensstraße 7, 70469 Stuttgart, für Privatkunden. Stand 10/2015. Ist der Darlehens-/Leasingnehmer Verbraucher, besteht nach Vertragsschluss ein gesetzliches Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Das Angebot ist zeitlich begrenzt und gilt bei Bestellung bis 31.10.2016. | ²Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers, zzgl. lokaler Überführungskosten.

*Sonderausstattung in Verbindung mit ausgewählten Motorisierungen.

**Mercedes-Benz
Berlin**



Anbieter: Daimler AG, Mercedesstr. 137, 70327 Stuttgart
Daimler AG, vertreten durch Mercedes-Benz Vertrieb PKW GmbH
Daimler AG, vertreten durch Mercedes-Benz Vertrieb NFZ GmbH

Mercedes-Benz Berlin, 14x in und um Berlin

Telefon +49 30 39 01-20 00, www.mercedes-benz-berlin.de, Salzufer 1, Seeburger Straße 27, Rhinstraße 120, Holzhauser Straße 11, Daimlerstraße 165, Prinzessinnenstraße 21 - 24, Unter den Linden 14, Hans-Grade-Allee 61 - Schönefeld, Alt-Buch 72, Ollenhauerstraße 116 - 117, Körnerstraße 50 - 51, Berlepschstraße 20 - 24, Blankenburger Straße 85 - 105

**EINLADUNG
zur Mitgliederversammlung des Treffs »Achva«**

Mi 23.11. 2016 um 15 Uhr in den Räumen des »Treffs Achva«

Themen: Jahresbericht, Entlastung des Vorstands und Wahlen des neuen Vorstandes

Bitte beachten!

Zur Wahl in den Vorstand können sich alle bewerben, die mindestens 6 Monate eingetragene Mitglied des Seniorentreff »Achva« sind. Laut unserer Satzung können fünf Kandidaten gewählt werden. Anmeldeschluss für die Kandidatur: Mi 9. November 2016.

Betreuungsfreizeiten Bad Kissingen 2017

Die ZWST veranstaltet zwei Betreuungsfreizeiten für Menschen mit einer eingeschränkten Kompetenz und ihre Angehörigen.

- 1. für Menschen mit einer Behinderung: 8.–16.5.2017**
- 2. für Menschen mit einer dementiellen Erkrankung: 16.–23.5.2017**

Bei diesen Freizeiten werden in dem ZWST-eigenen Kurhotel Edenpark für die Betroffenen und ihre Angehörigen sowohl getrennte als auch gemeinsame Aktivitäten angeboten (z.B. Kunst und Tanz, Gesprächsgruppen, Ausflüge). Die Teilnahme kann über die Krankenkassen finanziert werden. Interessierte Personen sollten gruppenfähig und nicht erheblich pflegebedürftig sein, ein ärztliches Attest mit der Anmeldung vorweisen, und eine niedrigschwellige Betreuungsleistung nach § 45, SGB XI abrechnen dürfen.

Gerne unterstützen Mitarbeiter der ZWST Interessierte bei einer Antragstellung durch die Krankenkassen bzw. das Sozialamt und übernehmen auch die Formalitäten der Abrechnung. Unterstützung bieten folgende beide russischsprachige Sozialarbeiter jeden Di+Do 9-13 Uhr an:

- Jana Stachevski, Jüdische Gemeinde Recklinghausen, T. 02361 - 15131;
- Inna Gorelik, Jüdische Gemeinde Nürnberg, T. 0911- 5625194

Unterstützung für allgemeine Fragen bezüglich der Betreuungsfreizeit für Menschen mit einer dementiellen Erkrankung für Deutschsprachige bietet Graziella Gubinsky, ZWST Frankfurt, unter T 069/9443 71-14 Mo–Fr an.

Die Anmeldung der Betreuungsfreizeiten erfolgt über Unterlagen, die ab Oktober über die Jüdischen Gemeinden bzw. Marina Chekalina, T. 069/944371-19, chekalina@zwst.org oder Graziella Gubinsky, T. 069/9443 71-14, gubinsky@zwst.org erhältlich sind.

Nähere Infos: www.zwst.org/de/menschen-mit-behinderung/niedrigschwellige-angebote/

**Sprechstunde der Sozialabteilung
zu allgemeinen sozialen Belangen**

jeden Mittwoch 9-13 Uhr,
Gemeindehaus, Fasanenstraße 79-80, Zi. 3

В Доме Общины на Фасаненstraße 79-80, в комнате номер 3 по средам с 9 до 13 работник социального отдела проводит **консультации по общим вопросам.**

Hilfe für polnische Schoa-Überlebende

Sehr geehrte Gemeindemitglieder, das polnische Parlament hat 2014 eine Gesetzesänderung verabschiedet, die es berechtigten Holocaust-Überlebenden, die zur Zeit der Schoa polnische Staatsbürger waren und heute außerhalb Polens leben, erleichtert, eine monatliche Zahlung von rund 95 Euro zu beziehen, die der Staat bestimmten Gruppen von Veteranen und Opfern der Unterdrückung zuerkennt. Auch Witwen und Witwer der berechtigten Personen können einen Antrag auf Entschädigungszahlungen stellen.

Die Berechtigung wird ausschließlich von der Polnischen Regierung und nicht von der Claims Conference geprüft.

Bitte wenden Sie sich mit Ihren Fragen an die Sozialabteilung, innerhalb der Bürozeiten unter + (49) 30 880 28 143

Beratung und Hilfe für werdende Mütter

Die Jüdische Gemeinde verfügt ab sofort über die Möglichkeit, Anträge für Beihilfen aus der Stiftung »Hilfe für die Familie« entgegenzunehmen und zu bearbeiten. Wenn Sie in der Schwangerschaft in Not sind, können Sie hier Hilfe finden. Bitte nehmen Sie Kontakt mit den Mitarbeiterinnen der Sozialabteilung der Jüdischen Gemeinde, unter der Telefonnummer 030 880 28 142/143 auf.

Консультация и помощь для будущих матерей

С этого года Еврейская община располагает возможностью принимать и обрабатывать заявки на субсидии от семейного фонда «Stiftung Hilfe für die Familie». Если во время Вашей беременности Вы нуждаетесь в дополнительной финансовой поддержке, Вы можете обратиться к нам за помощью. Пожалуйста, свяжитесь с сотрудниками социального отдела Еврейской общины, по телефонам: 030-880 28 142/143.



**Landesverband
Jüdischer Ärzte & Psychologen in Berlin**
Kontakt & Beratung: Sahawa Yarom,
☎ 821 66 18, 0172-306 18 89, F 822 0500

**Bildungsfreizeiten für Senioren
in Bad Kissingen 2016**

13.–26.10.2016 | 26.10.–9.11.2016 für Veteranen
Bitte anmelden in der Sozialabteilung, T. 880 28-142



**Alexandra Babes,
Dezernentin für Soziales**

Sprechstunde nach Vereinbarung.
Anmeldung ☎ 880 28 232/4
Запись на прием по ☎ 880 28 232/4



**Sprechstunde des Gemeindevorsitzenden
Dr. Gideon Joffe**

Do 20. Oktober, 15–17 Uhr

Anmeldung/Запись на прием по ☎ 880 28 -232/-234



**Hannelore Altmann,
Dezernentin für Integration**

Sprechstunde nach Vereinbarung.
Anmeldung ☎ 880 28 232/4
Запись на прием по ☎ 880 28 232/4



**Natalija Apt,
Dezernentin für Schule
und Bildung**

Sprechstunde im Gemeindehaus
Fasanenstraße 79–80, Vorstandszim-
mer. Anmeldung ☎ 880 28 232/4
Запись на прием по ☎ 880 28-232/4



der Jüdischen Gemeinde zu Berlin
gGmbH

Dernburgstraße 36 | 14057 Berlin

☎ 321 35 68 | Fax 32 60 98 09

24-h-Erreichbarkeit

ambulante-pflege-jgb@web.de

Wir beraten, betreuen und pflegen
Sie – zuverlässig, multikulturell,
mehrsprachig

Alten- und Krankenpflege |
Seniorenbetreuung | Beratung |
Hauswirtschaftliche Versorgung

Alle Kassen, Sozialämter,
Privatversicherte, Beihilfeberechtigte



Социальный отдел

предлагает компетентные
консультации и обслуживание в
социальной сфере на русском, не-
мецком, английском и иврите.
Oranienburger Str. 29, 3. OG, 10117
Berlin

Прием посетителей и телефонные
консультации по вашим вопросам:
пн., вт., чт., пт. 09.00–12.30, чт.
14.00–16.00 + по договоренности

Рувин Брацлавский: ☎ 880 28 137,
Консультации по социальным во-
просам

Марианна Давыдов: ☎ 880 28 142,
Консультации для пожилых людей

N.N. ☎ 880 28 143,
Вопросы иммиграции

Игорь Зингер ☎ 880 28 145,
Координатор работы волонтеров

Пинхас Гринберг ☎ 88028 148,
Консультации по общим вопросам

Белла Кальманович: ☎ 880 28 157,
Консультации по социальным во-
просам

Жанна Розова: ☎ 880 28 136,
Консультации по социальным во-
просам

Эстер Гернхардт ☎ 880 28 165,
Вопросы семьи и молодежи

Лариса Шайн: ☎ 880 28 166,
Консультации по социальным во-
просам



Die Sozialabteilung

bietet kompetente Beratung
und Betreuung im sozialen Bereich auf
Deutsch, Russisch, Iwrit und Englisch an.
Oranienburger Str. 29, 3. Et, 10117 Berlin

Sprechstunde und telefonische Bera-
tung bei allen persönlichen Anliegen:
Mo, Di, Do, Fr 9–12.30 Uhr, Do 14–16
Uhr + nach Vereinbarung

Ruvim Brazlavski ☎ 880 28 137,
Soziale Beratung

Marianna Davydov: ☎ 880 28 142,
Rund ums Alter

Zanna Rozova: ☎ 880 28 136,
Soziale Beratung

N.N.: ☎ 880 28 143,
Beratung für Zuwanderer

Igor Singer ☎ 880 28 145,
Organisation Ehrenamt

Pinchas Grinberg ☎ 88028 148,
Allgemeine Beratung

Bella Kalmanovich: ☎ 880 28 157,
Soziale Beratung

Esther Gernhardt ☎ 880 28 165,
Familie & Jugend

Larissa Shein: ☎ 880 28 166,
Soziale Beratung

**ZIONISTISCHE ORGANISATION
DEUTSCHLAND/SNIF BERLIN**

Kontakt & Beratung: Sahawa Yarom,
☎ 821 66 18, 0172-306 18 89, F 822 0500

Rechtsanwalt Arkadij Gorischnik

kostenlose Beratung für Gemeindeglied-
der: 1. Di/Monat 16–18 Uhr,
Gemeindehaus, ☎ 88028-0

Бесплатные юридические консуль-
тации проводит адвокат Аркадий
Горишник каждый первый вторник
месяца с 16 до 18 ч., Fasanenstr.
79/80, Запись: ☎ 88028-0

**Берлинская группа
Всегерманской ассоциации
«ФЕНИКС ИЗ ПЕПЛА»**

приглашает бывших узников

гетто и фашистских
конлагерей на встречи в зале клу-
ба «Ахва» на Фазаненштрассе 79/80:
каждый

последний четверг месяца

в 15:00 ч. | ☎ 215 14 97

Badminton-Club

Oranienburger Str. 31, Turnhalle
Di 18.55–21 | Do 18.55–20 | So 10– 15.30

CHILD SURVIVORS

jeden 1. Montag im Monat,
15.30–18 Uhr, Fasanenstr. 79-80
Kontakt ☎ 29003657

Psychologische Beratung

Nicolai-Alexej Stern
Dipl. Psychologe/Psychotherapeut
☎ 22393174 | Praxis.Stern@yahoo.de

HÖRGERÄTE

Schnerwitzki & Becker



- Бесплатная проверка слуха
- Мини-приборы, размещаемые прямо в слуховом канале
- Слуховые аппараты от ведущих производителей (также без доплаты)
- Видео-отоскопия

Hauptstr. 42
13158 Berlin-Pankow
Telefon: 030/617 44 898

ГОВОРИМ ПО-РУССКИ!!!!

www.akustik-sb.de



VERKEHRS-AKADEMIE PS GEHRMANN GMBH

ПРЕДЛАГАЕТ ВАМ ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ И ПРАКТИЧЕСКОЕ ОБУЧЕНИЕ НА РУССКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ:


- на категории **A + B + BE + C + CE + D + DE**
- на инструкторов вождения

Гарантированная оплата обучения на категории CE и DE и инструкторов вождения через Jobcenter

- Помощь в подтверждении водительского удостоверения
- Учебный материал на всех языках
- Курс первой медицинской помощи + Fotos + Sehtest

НАШ 50-ЛЕТНИЙ ОПЫТ - ГАРАНТИЯ ВАШЕГО УСПЕХА!

Bayreuther Str. 3 • 10787 Berlin (U-Bhf. Wittenbergplatz)
Tel.: 030 / 2005 14 74
Пн. – птн. 12:00 – 18:30 субб. 12:00 – 16:00(по-русски)
www.fahrschuleps-gehrmann.de • FahrschulePSGehrmannGmbH@web.de

STEUER- UND WIRTSCHAFTSFACHSCHULE 

ДНЕВНЫЕ И ВЕЧЕРНИЕ ИНТЕГРАЦИОННЫЕ КУРСЫ НАЧАЛО КУРСОВ 24 ОКТЯБРЯ
НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ И ПРОДОЛЖАЮЩИХ, А ДЛЯ НЕ СДАВШИХ ЯЗЫКОВОЙ ТЕСТ – ДОПОЛНИТЕЛЬНО 300 Ч.!

НАЧАЛО КУРСОВ В БЕРЛИНЕ 31 ОКТЯБРЯ

- Немецкий язык + бухгал. учет на РС
- Нем.яз. + гостиничн. администратор
- Более высокий уровень немецкого языка + Computerführerschein*
- Немецкий язык + помощник воспитателя*
- Бух. учёт на русском и немецком яз.*

**курсы предлагаются только в Берлине*

ОПЛАТА ЗА СЧЕТ ГОСУДАРСТВА!
GFS Steuer- und Wirtschaftsfachschule GmbH
Ansbacher Str. 16, 10787 Berlin
Telefon: 030-23634949 (рус. до 14.00, нем. до 16.00)

Schopenstehl 15, 20095 Hamburg
Tel: 040 445353 (только по-немецки)

HAIR and BEAUTY

Trend's and Classic's

Стрижка, мытьё головы, сушка волос феном от 25 евро!

МАСТЕР ПОНИМАЕТ ПО-РУССКИ!

Grenzallee 117
12057 Berlin (U7-Grenzallee)
Тел.: 030 683 42 26
(пон.-пят. 9-18, суб. 9-13)



Stellenanzeige

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin (K.d.ö.R.) sucht per sofort

Wirtschaftskraft (m/w)

in Teilzeit (20 Std./Woche)

Aufgabengebiet:

Reinigung der Spielsachen in den Kindergruppen
Pflege der Textilien · Reinigung der Küche · Austeilen des Mittagessens · Mitwirkung bei der Einhaltung und Umsetzung von Hygienerichtlinien

Anforderungsprofil:

Einsatzbereitschaft, Teamfähigkeit · Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten, Wochen- und Feiertagsdienst

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an die Jüdische Gemeinde zu Berlin, Personalabt. Oranienburger Str. 28-31, 10117 Berlin, personal@jg-berlin.org. Für Rückfragen steht Ihnen Frau Simonsohn-Rentel, Tel. 880 28 155, gern zur Verfügung.



Stellenanzeige

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin (K.d.ö.R.) sucht per sofort

Examierte Altenpfleger/innen (38,5 St./Wo)

für das Hermann-Strauss-Pflegeheim

Aufgabengebiet: Fachgerechte Grund- und Behandlungspflege aller Pflegestufen · Professionelle und bedürfnisorientierte Betreuung und Beschäftigung · Hauswirtschaftliche Tätigkeiten · Selbstständige Durchführung und Dokumentation der Pflege

Anforderungsprofil: Abgeschlossene Fachausbildung als examinierte/r Altenpfleger/in · Einsatzbereitschaft, Teamfähigkeit, Konfliktfähigkeit · Körperliche und seelische Stabilität · Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten, Wochen- und Feiertagsdienst

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an die Jüdische Gemeinde zu Berlin, Personalabteilung, Oranienburger Str. 28-31, 10117 Berlin, personal@jg-berlin.org. Für Rückfragen stehen wir Ihnen unter Tel. (030) 326 9595015 gern zur Verfügung.



LIEBE CHAWEROT,
wir wünschen Euch allen
SCHANA TOWA U METUKA
WE GMAR CHATIMA TOWA 5777!

Wir sehen uns im November.

Der Vorstand

Lilli 0163 2606722, Irosenfeld@hotmail.de

Irith 0172 7054148, rozanski-co@t-online.de



Stellenanzeigen

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin (K.d.ö.R.) sucht per sofort

Examierte/n Gesundheits- und Krankenpfleger/in (38,5 St./Woche) für das Hermann-Strauss-Pflegeheim

Aufgabengebiet: Fachgerechte Grund- und Behandlungspflege aller Pflegestufen · Professionelle und bedürfnisorientierte Betreuung und Beschäftigung · Hauswirtschaftliche Tätigkeiten · Selbstständige Durchführung und Dokumentation der Pflege

Anforderungsprofil: Abgeschlossene Fachausbildung als examinierte Krankenschwester/Gesundheits- und Krankenpfleger · Einsatzbereitschaft, Teamfähigkeit, Konfliktfähigkeit · Körperliche und seelische Stabilität · Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten, Wochen- u. Feiertagsdienst

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an die Jüdische Gemeinde zu Berlin, Personalabteilung, Oranienburger Str. 28-31, 10117 Berlin, personal@jg-berlin.org. Für Rückfragen stehen wir Ihnen unter Tel. (030) 326 9595015 gern zur Verfügung.



Stellenanzeige

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin (K.d.ö.R.) sucht per sofort

Pflegehelfer/in mit Basiskurs (38,5 St./Woche) für das betreute Wohnen im Leo-Baeck-Haus

Aufgabengebiet:

Hilfestellung und Unterstützung der Patienten bei der Grundpflege unter Einhaltung aller gültigen Pflegerichtlinien · Alles rund um die Speiseversorgung der Patienten

Anforderungsprofil:

Abgeschlossener Basispflegekurs (200 Stunden) · Freude am Umgang mit Menschen · Einsatzbereitschaft, Teamfähigkeit, Konfliktfähigkeit · Körperliche und seelische Stabilität · Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten, Wochen- und Feiertagsdienst

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an die Jüdische Gemeinde zu Berlin, Personalabteilung, Oranienburger Str. 28-31, 10117 Berlin, personal@jg-berlin.org. Für Rückfragen stehen wir Ihnen unter Tel. (030) 326 9595015 gern zur Verfügung.

THEATER KONZERTE SHOW

WÄHLEN SIE DIE BESTEN
PLÄTZE IM SAAL

ZAHLEN SIE SO, WIE ES IHNEN
BELIEBT

LASSEN SIE SICH DIE KARTEN
NACH HAUSE SCHICKEN



DIMITRI HVOROSTOVSKY

24. OKTOBER • BERLINER PHILHARMONIE

Russische Kammerphilharmonie St. Petersburg
Constantine Orbelian Dirigent

Werke von Michail Glinka, Modest Mussorgsky,
Anton Rubinstein, Peter Tschaikowsky, Sergej Rachmaninow,
Alexander Borodin, Gioacchino Rossini, Giuseppe Verdi
und Pietro Mascagni: Arien und Instrumentalstücke aus
den Opern Ruslan und Ljudmila, Khovanshchina, Demon,
Schneeflöckchen, Pique Dame, Aleko, Eugen Onegin,
Fürst Igor, Wilhelm Tell, Il trovatore, Un ballo in maschera,
Don Carlo, Cavalleria rusticana und Rigoletto



DENIS MATSUEV

19. DEZEMBER • KONZERTHAUS BERLIN

Der russische Ausnahmepianist spielt
romantische Klavierwerke von Pjotr Tschaikowsky,
Robert Schumann und Igor Strawinsky

Pjotr Tschaikowsky

«Die Jahreszeiten» op. 37a

Robert Schumann

«Kreisleriana» für Klavier op. 16

Igor Strawinsky

Drei Sätze aus dem Ballett «Petruschka»

TICKET-BESTELLUNG



IM INTERNET: WWW.BILETRU.DE

PER TELEFON: 030-263 933 999

MO. – FR.: 09.00 – 17.00

SA. – SO.: 10.00 – 17.00

und auch in der **RUSSISCHEN THEATER UND KONZERTKASSE**
Lietzenburger Str. 16 • 10789 Berlin • 030/23 62 88 48



DI. – FR.: 12.00 – 19.00

SA.: 12.00 – 16.00

GRATULATIONEN • ПОЗДРАВЛЕНИЯ



**Unsere Glückwünsche gelten
ehrwürdigen Geburtstagskindern
mit runden, hohen Geburtstagen.**

*Наши искренние поздравления
уважаемым именинникам с круглы-
ми и большими датами:*

- 1.10. Wolf Brauner, Marina Dukarskaya, Maria Ferdman, Peter Kain, Boris Norman, Ganna Stolyarska
- 2.10. Raisa Barkman, Tamara Chekulaieva, Norma Drimmer, Jeanna Ehrlich, Abram Giltchenko, Arkadiy Kegeles, Bella Krasnai
- 3.10. Faina Kabo, Mina Kruglakova
- 4.10. Ira Blyumina, Bronya Bregman, Menachem Edelstein, Gila Goldman, Ira Shkolnik, Lea Trojanowski
- 5.10. Lyubov Bashmashnykova, Nadjeschda Bruckstein, Boris Ehrlich, Eduard Feldman, Roza Lurye, Jakov Migirov, Helga Milgrom, Ludmila Satanowski, Simon Siebel
- 6.10. Leonid Polyak
- 7.10. Ita Fishman, Olena Gurevych, Nelli Malinskaia, Rut Prosche, Yukhym Yulman
- 8.10. Nadegda Bakunovitsky, Nekhama Kalika, Liouba Litvak, Sara Nachama, Bella Wassiljewa
- 9.10. Valentin Dakhshleyger, Günther Davidsohn, Chaim Elkind, Raisa Elkonina, Etia Khanonkine, Liudmila Radus, Haia Shteingold
- 10.10. Skaidrit Arieviech, Etli Bekkerova, Rayisa Kurbatova, Irina Litvinskaia
- 11.10. Monica Bensch, Arkadiy Koltun, Lyudmyla Lubenska, Raisa Nosovych, Faina Vichnevskaja
- 12.10. Helga Bickel, Boris Eppel, Rosa Gelbart, Leonid Ioffe, Moyssey Leshchinsky, Isabella Tschuloschnikowa
- 13.10. Rachel Gerschman, David Levin, Sila Pesin, Marion Schubert
- 14.10. Mejer Desjatnik, Emanuel Merins, Mychaylo Schwarz, Michael Siedner
- 15.10. Veniamin Dolgin, Selma Friedman-Gurewitsch
- 16.10. Svitlana Drozdenko, Alexandra Titova
- 17.10. Mariana Kanovskaia, Maria Kogan, Ana Perlov, Ganna Protsko, Marek Radzyminski
- 18.10. Evelina Agronik, Benjamins Arons, EllaBella Goland
- 19.10. Sofiya Chernyakhovska, Chagilo Rabaev
- 20.10. Galina Eppel, Fira Loeva, Larissa Mataeva, Oktyabrina Orlova
- 21.10. Petr Boyarskiy, Grigori Lager, Irene Ruschin, Anna Tabakman
- 22.10. Nava Lewenson, Herbert Victor
- 23.10. Liliya Maystrenko, Ganna Oratovska, Michael Shapiro,

Liudmila Zaretskaya

- 24.10. Bronislawa Blank, Riva Freidlina, Marion Prager
- 25.10. Tamara Gawrilowa, Mihail Karatchoun, Anna Notkina, Evgenia Piavska, Leonid Shmidman
- 26.10. Eva Gerstetter, Lyudmyla Kozlova, Raisa Tsesarska
- 27.10. Natalia Batkina, Peter Cassau
- 28.10. Guenea Trachtmann, Jelisaweta Wainschenker
- 29.10. Helga Golletz
- 30.10. Grygoriy Frankenberg, Esther Katz

Nachträglich gratulieren wir

Nonna Matveeva, geb. 31.8.

Masal tow für die Simches!

Bar Mizwa werden

Ferdinand Michalski, 8.10.
David Bausdorf, 8.10.



Семейный Центр Сион и Клуб «Москва» от всей души поздравляют члена Клуба, **Нонну Матвееву**, со славным юбилеем. Ответственный и внимательный человек, она много сил отдала работе клуба. Пусть седеет голова, но сердце остается молодым. Мы желаем юбиляру здоровья и благополучия на долгие годы.



Singles-Club

Möchten sie einen netten Partner oder eine nette Partnerin kennenlernen? Kommen Sie vorbei – jeden 1. und 2. Mittwoch im Monat um 18 Uhr. Wir freuen uns.

Вы хотите найти себе спутника или спутницу жизни? Тогда приходите к нам 1.+2. среду в месяц, в 18.00.

Мы всегда Вам рады.

Passauer Str. 4, Gartenhaus/во дворе.
Kontakt: (030) 687 28 29, Ljubow Landsman

GOTTESDIENSTE • БОГОСЛУЖЕНИЯ

Fraenkelufer 10

konservativer Ritus

Fr 19 Uhr | Sa 9.30 Uhr

• Herbartstraße 26

(Sukat Schalom) reform-egalitärer Ritus

Fr 19.30 Uhr | Sa 10 Uhr

• Joachimsthaler Straße 13

orthodox-askhenasischer Ritus

Fr 7.10. 18.15 Uhr, 14.10. 18 Uhr, 21.10. 17.45, 28.10. 17.30 Uhr
Sa 9.15

Täglicher Minjan: Zeit bitte erfragen: ☎ 211 22 73

• Oranienburger Straße 29

konservativ-egalitärer Ritus

Fr 19 Uhr | Sa 10 Uhr

• Passauer Straße 4

orthodox-sefardischer Ritus

Fr wie Jachimstale Straße | Sa 9.30 Uhr

• Pestalozzistraße 14

liberaler Ritus, mit Chor und Orgel

Fr 19 Uhr | Sa 9.30 Uhr

• Rykestraße 53

konservativ-liberaler Ritus

Fr 19 Uhr (Kindergottesdienst 21.10. 16.30 Uhr) | Sa 9.30 Uhr

• Minjan JWH

Dernburgstraße 36

Fr 18.00 Uhr | Sa 8.10 + 22.10. 10 Uhr

• Kidduschim HSP

Herbartstraße 24

Fr 14.30 Uhr

Nichtinstitutionelle Synagogen:

• Brunnenstraße 33

(Beis Zion) orthodoxer Ritus

Fr 15 Minuten vor Plag haMincha, Sa 8.30 Uhr

Täglicher Minjan, erfragen bei ☎ 0172 9295466

• Hundekhelestraße 26a (Lev Tov)

Fr zu Mincha, erfragen bei ☎ 8 47 22 90 | Sa 9.30 Uhr

• Münstersche Straße 6 (Chabad)

orthodoxer Ritus

Fr wie Jachimstale Straße | Sa 10 Uhr

Täglicher Minjan; Info: ☎ 212 808 30

• Karl-Liebkecht-Straße 34 (Chabad)

Fr wie Jachimstale Straße | Sa 10.30 Uhr

• Ohel Hachidusch

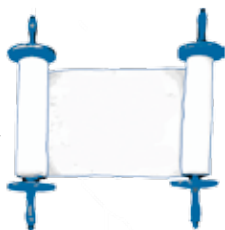
egalitärer Ritus

Detmolder Str. 17/18, 2. Et. Termine: www.ohel-hachidusch.org

• Rykestraße 53, VH

(Yeshurun Minyan) orthodoxer Ritus | Sa 9.15 Uhr

* Alle Angaben ohne Gewähr *



Schabbatzeiten/Paraschot

Fr 30.9. 18.27 Uhr ||| | Sa 1.10. 19.33 Uhr 🕯 Nizawim

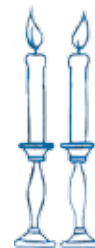
Fr 7.10. 18.11 Uhr ||| | Sa 8.10. 19.19 Uhr 🕯 Wajelech

Fr 14.10. 17.55 Uhr ||| | Sa 15.10. 19.03 Uhr 🕯 Haasinu

Fr 21.10. 17.40 Uhr ||| | Sa 22.10. 18.49 Uhr 🕯 Chol

Hamoed Sukkot

Fr 28.10. 17.26 Uhr ||| | Sa 29.10. 18.34 Uhr 🕯 Bereschit



פירע יתרה
JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN

Stellenanzeige

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin (K.d.ö.R) sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

einen

Rabbiner für die zentrale orthodoxe Synagoge zu Berlin.

Die Beherrschung der deutschen und hebräischen Sprache wird vorausgesetzt. Russischkenntnisse sind wünschenswert.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte unter Angabe des möglichen Tätigkeitsbeginns vorzugsweise per E Mail an geschaeftsfuehrung@jg-berlin.org.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an unsere Personalabteilung
Tel. (030) 880 28 – 155

Jüdische Gemeinde zu Berlin (K. d. ö. R.)
Oranienburger Straße 28-31, 10117 Berlin

»jüdisches berlin«

Wenn Sie nicht Mitglied der Jüdischen Gemeinde sind, aber über jüdisches Leben in Berlin informiert sein wollen, können Sie unser Magazin »jüdisches berlin« für 25,- Euro im Jahr abonnieren. Es erscheint monatlich (keine Ausgabe im Juli und August). Senden Sie eine Anfrage mit Namen und Adresse an:

jb@jg-berlin.org oder an: Redaktion »jüdisches berlin«
Oranienburger Straße 29-31, 10117 Berlin

**Mit Trauer mussten wir Abschied nehmen von
Мы скорбим по поводу кончины**

Hanna Ukis 23.11.1923 – 12.08.2016
 Vira Shkadron 27.06.1926 – 14.08.2016
 Ana Perlov 17.10.1946 – 17.08.2016
 Roza Yeretska 26.09.1925 – 17.08.2016
 Sonya Gurevych 08.03.1924 – 18.08.2016
 Ruwen Schomer 25.10.1925 – 20.08.2016
 Mykhaylo Treyger 01.09.1931 – 21.08.2016
 Beba Kolodizner 31.08.1928 – 23.08.2016
 Boris Vorobev 11.05.1934 – 28.08.2016
 Polina Glezer 28.01.1925 – 31.08.2016
 Anita Neumann 05.11.1911 – 06.09.2016
 Tetana Turcuhina 19.01.1954 – 07.09.2016
 Ludmila Gavrilov 23.11.1930 – 08.09.2016
 Elena Tismenezkaja 13.04.1940 – 11.09.2016
 Baruch Teidler 04.10.1947 – 12.09.2016

Den Hinterbliebenen gilt unser Beileid.
 Выражаем наше искреннее сочувствие родственникам.

Памяти Леночки Тисменецкой

У нас горькая утрата. Мы в печали. Ушел из жизни добрый, светлый, позитивный человек – наша Леночка, наша певунья. Прекрасная жена, любящая мать двух сыновей, бабушка, прабабушка. Киевлянка с одесскою душой. Нам будет недоставать общения с ней. Леночка мужественно боролась со страшным рецидивом коварной болезни, но чуда, к несчастью, не случилось. Светлая ей память.



Семейный центр Сион и Берлинский клуб одесситов

Клуб «Киев и друзья» выражает искреннее соболезнование семье и родственникам.

Schüler, Eltern und Lehrer der Heinz-Galinski-Schule trauern um



Nicole Kampa-Schulte
 11.11.1954 – 8.8.2016

Frau Kampa hat mit viel Freude und Spaß 25 Jahre lang ihren Unterricht an der HGS gestaltet.

Es war ihr ein letztes Anliegen, sich bei allen ehemaligen Schülern und deren Eltern für das ihr entgegengebrachte Vertrauen zu bedanken.

Wir werden ihr ein ehrendes Andenken bewahren.

*Für das Kollegium
 Soraya Koziner*

Notdienst für Sterbefälle

(Hausabholung) während der Schließzeiten der Kultusverwaltung: Fa. Brehme, T. 469 09 40 (24 h)

Для регистрации случаев смерти вне часов работы культового отдела просим обращаться в похоронное бюро »Brehme« по тел.: 469 09 40 (круглосуточно).

ISRAEL ALS ERBEN

Zeigen Sie Ihre Verbundenheit mit Israel und machen Sie der nächsten Generation ein Geschenk.

Mit Ihrem Testament zugunsten Israels helfen Sie, die Zukunft des Landes zu sichern. Seit mehr als 50 Jahren leistet der JNF-KKL (Jüdischer Nationalfonds e.V.-Keren Kayemeth Leisrael) Hilfe bei der Erstellung und Überarbeitung von Testamenten.

Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin in unserem Büro oder bei Ihnen. Als Delegierter des JNF-KKL berate ich Sie vertraulich in Erbschaftsangelegenheiten zugunsten Israels.



Ihr Moshe Oppenheimer



JÜDISCHER NATIONALFONDS e.V.
 KEREN KAYEMETH LEISRAEL
 NIEDENAU 45, 60325 Frankfurt/Main
 Tel.: (069) 97 14 02-11 E-Mail: oppenheimer@jnf-kkl.de

Raoul Wallenberg Loge e.v.

IST JEMAND KRANK?

Wir sorgen dafür, dass in der Synagoge ein SEGEN FÜR DIE HEILUNG am kommenden Shabbat gebetet wird. Senden Sie uns den Namen, und die jüdischen Namen der kranken Person und der Mutter.

У ВАС КТО-ТО БОЛЕН?

Мы заботимся о том, чтобы в ближайший шаббат была сказана молитва о скорейшем выздоровлении больного. Сообщите нам имя (включая еврейское имя) больного и его матери.

REFUAH SHLEMA!

mischeberach-berlin@mail.de

T. 01778419646 Kain | 01773284186 Jarosch | 01751657117 по-русски

שנה טובה

Ihre EL AL wünscht ein glückliches neues Jahr!



**Winterflugplan
30.10.2016-25.3.2017**
→ ab Frankfurt 9x
→ ab München 7x
→ ab Berlin-Schönefeld 13x
pro Woche nach Tel Aviv

Unsere Sonderpreise nach Tel Aviv:

- von Berlin mit **UP_{by} EL AL** ab **161 €**
- von München mit **EL AL** ab **270 €**
- von Frankfurt mit **EL AL** ab **280 €**



Preise hin und zurück; gültig für Abflüge von November 2016 bis März 2017; vorbehaltlich Verfügbarkeit. Stand 7.9.2016. Es gelten Sonderkonditionen. Weitere Angebote und nähere Informationen zu diesen Tarifen im Reisebüro, bei EL AL, unter www.elal.de und www.flyup.com.

WINTER, SONNE, STRAND

Tel Aviv City Break:

3 Nächte im Doppelzimmer/Frühstück in der gewählten Hotelkategorie, inkl. Linienflug mit EL AL Israel Airlines ab/bis Deutschland, Bonus-Couponheft mit attraktiven Ermäßigungen uvm.

Tourist Class-Hotel **ab 398 € p.P.**

First Class-Hotel **ab 498 € p.P.**

Deluxe Class-Hotel **ab 578 € p.P.**



Begrenztes Platzangebot. Preisänderungen vor Vertragsabschluss vorbehalten.
Informationen zu Hotels auf <http://superstar.de/html/mittelmeer.php> oder <http://www.telavivhotels.org.il/re>

SHANA TOVA! שנה טובה

